

ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

CHARTRE

DE LA LANGUE FRANÇAISE

- 1) CAHIER EXPLICATIF**
- 2) RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**
- 3) RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS**
- 4) RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS**
(2e groupe d'opposition)

CHARTÉ
DE LA LANGUE FRANÇAISE

CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS

2010-2011

Cahier explicatif des crédits 2010-2011

TABLE DES MATIÈRES

1. La mission	3
2. Programme – 3 Charte de la langue française	4
- Éléments 01 - Coordination de la politique linguistique	4
- Éléments 02 - Office québécois de la langue française	5
- Éléments 03 - Conseil supérieur de la langue française	6
- Éléments 04 - Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française	6
3. Tableaux annexés	
1. Crédits 2010-2011 par élément et par supercatégorie	7
2. Tableau explicatif de l'évolution des crédits	9
3. Variation des crédits 2010-2011 et 2009-2010 par élément de programme .	10

1. LA MISSION

La ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, madame Christine St-Pierre, est également ministre responsable de l'application de la *Charte de la langue française*. Elle est assistée, à cet effet, par le Secrétariat à la politique linguistique qui a un mandat de coordination, de concertation et de promotion de la politique linguistique. De plus, la ministre a la responsabilité des trois organismes institués par la *Charte de la langue française* pour mettre en œuvre la politique linguistique québécoise. L'Office québécois de la langue française définit et conduit la politique québécoise en matière d'officialisation linguistique, de terminologie ainsi que de francisation de l'Administration et des entreprises; il assure également le respect de la Charte et le suivi de l'évolution de la situation linguistique au Québec. Le Conseil supérieur de la langue française conseille la ministre sur toute question relative à la langue française au Québec. Enfin, la Commission de toponymie officialise les noms de lieux au Québec et diffuse la nomenclature géographique officielle du Québec.

La structure budgétaire du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine se compose de quatre programmes distincts :

Programme 01	Gestion interne, Centre de conservation du Québec et Commission des biens culturels du Québec
Programme 02	Soutien à la culture, aux communications et aux sociétés d'État
Programme 03	<i>Charte de la langue française</i>
Programme 04	Condition féminine

Le présent document ne traite que du programme 03 relatif aux crédits dévolus au dossier linguistique.

2. PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Les crédits de 27 906,7 k\$ alloués à la réalisation des mandats confiés aux organismes linguistiques sont regroupés dans un seul programme, qui se subdivise en quatre éléments :

- élément 01 Coordination de la politique linguistique
- élément 02 Office québécois de la langue française
- élément 03 Conseil supérieur de la langue française
- élément 04 Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française.

Les tableaux 1, 2 et 3 annexés, présentent respectivement les crédits par élément de programme et par supercatégorie de dépenses, le détail de l'évolution des crédits 2010-2011 ainsi que la variation de ces crédits par rapport aux crédits 2009-2010.

ÉLÉMENT 01 - COORDINATION DE LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

L'élément de programme « Coordination de la politique linguistique » dont l'enveloppe budgétaire prévue pour l'année 2010-2011 est de 1 338,3 k\$ regroupe les ressources du Secrétariat à la politique linguistique dont le mandat est de coordonner le développement et l'application de la politique linguistique québécoise et la mise en œuvre des mesures qui en découlent. À cet effet, le Secrétariat :

- conseille la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française, madame Christine St-Pierre, pour la mise en œuvre de la politique linguistique québécoise et intervient dans les dossiers qu'elle lui confie;
- coordonne la conduite des travaux relatifs aux projets de modifications législatives ou réglementaires en matière de langue et agit comme soutien dans les dossiers judiciaires concernant la Charte de la langue française;
- réalise les interventions nécessaires afin d'assurer la cohérence et le suivi des actions gouvernementales dans le domaine linguistique;

- soutient et met en œuvre des actions concertées visant l'emploi, la qualité et la promotion du français au Québec;
- fait connaître la politique linguistique au Québec et à l'étranger.

ÉLÉMENT 02 - OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

L'élément de programme « Office québécois de la langue française » est de loin le plus important en termes budgétaires puisque son enveloppe prévue pour l'année 2010-2011 est de 23 494,6 k\$.

L'Office définit et conduit la politique québécoise en matière d'officialisation linguistique, de terminologie ainsi que de francisation de l'Administration et des entreprises. Il est également chargé d'assurer le respect de la Charte de la langue française.

De plus, l'Office surveille l'évolution de la situation linguistique au Québec et en fait rapport au moins tous les cinq ans à la ministre, notamment en ce qui a trait à l'usage et au statut de la langue française ainsi qu'aux comportements et attitudes des différents groupes linguistiques.

Enfin, l'Office veille à ce que le français soit la langue normale et habituelle du travail, des communications, du commerce et des affaires dans l'Administration et les entreprises. Il peut notamment prendre toute mesure appropriée pour assurer la promotion du français. Il aide à définir et à élaborer les programmes de francisation prévus par la *Charte de la langue française*.

L'Office a également sous sa responsabilité administrative la Commission de toponymie qui a pour mission de proposer des critères de choix et les règles d'écriture des noms de lieux, de procéder à l'inventaire et à la conservation de ces derniers, à leur officialisation et à leur diffusion.

ÉLÉMENT 03 - CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

L'élément de programme « Conseil supérieur de la langue française », dont l'enveloppe budgétaire prévue pour l'année 2010-2011 s'élève à 1 533,8 k\$, a essentiellement pour mandat de conseiller la ministre sur toute question relative à la langue française au Québec.

À ce titre, le Conseil donne son avis à la ministre sur toute question que celle-ci lui soumet et saisit la ministre de toute question qui, selon lui, appelle l'attention du gouvernement.

De plus, dans l'accomplissement de sa mission, le Conseil peut recevoir et entendre les observations de personnes ou de groupes et effectuer des études et recherches qu'il juge nécessaires.

En outre, il peut informer le public sur toute question relative à la langue française au Québec.

ÉLÉMENT 04 - PROVISION POUR AUGMENTER, AVEC L'APPROBATION DU CONSEIL DU TRÉSOR, TOUT CRÉDIT POUR LA RÉALISATION D'ACTIVITÉS DE PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE

L'élément de programme « Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française » dont l'enveloppe prévue pour l'année 2010-2011 est de 1 540,0 k\$ sert à financer des activités de promotion de la langue française.

En 2010-2011, cette provision sera notamment utilisée pour soutenir des mesures de promotion de la langue française et de francisation à l'intention des immigrants adultes, des actions de francisation en milieu de travail et des projets de recherche.

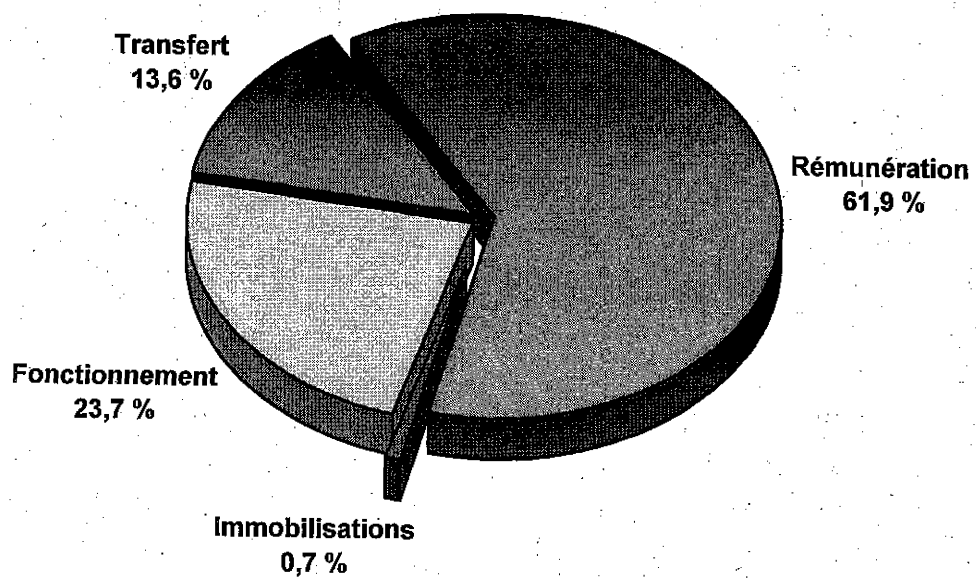
Tableau 1

PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
CRÉDITS 2010-2011 PAR ÉLÉMENT ET PAR SUPERCATÉGORIE
(K \$)

SUPERCATÉGORIE	Coordination de la politique linguistique ÉLÉMENT 01	Office québécois de la langue française ÉLÉMENT 02	Conseil supérieur de la langue française ÉLÉMENT 03	Provision Promotion de la langue française ÉLÉMENT 04	TOTAL DU PROGRAMME 03
RÉMUNÉRATION	832,0	15 500,0	950,5	0,0	17 282,5
FONCTIONNEMENT (EXCLUANT AMORTISSEMENT)	202,7	4 325,8	559,3	1 540,0	6 627,8
TRANSFERT	298,6	3 478,8	15,0	0,0	3 792,4
IMMOBILISATIONS	5,0	190,0	9,0	0,0	204,0
GRAND TOTAL	1 338,3	23 494,6	1 533,8	1 540,0	27 906,7

GRAPHIQUE 1
RÉPARTITION DES CRÉDITS TOTAUX PAR SUPERCATÉGORIE

Total : 27 906,7 k\$



PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
CRÉDITS 2010-2011 PAR ÉLÉMENT ET PAR SUPERCATÉGORIE

(K \$)

GRAPHIQUE 2
RÉPARTITION DES CRÉDITS TOTAUX PAR ÉLÉMENT DE PROGRAMME

Total : 27 906,7 k\$

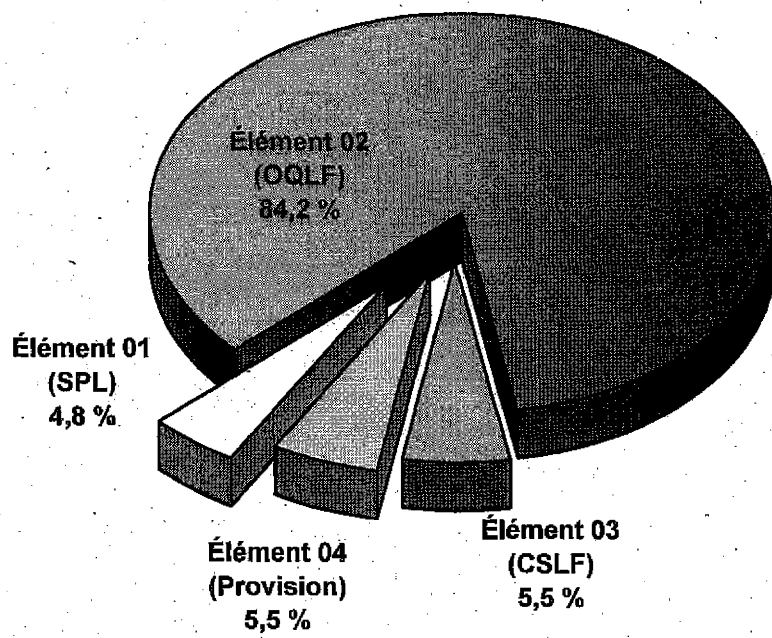


Tableau 2

PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

TABLEAU EXPLICATIF DE L'ÉVOLUTION DES CRÉDITS

TABLEAU EXPLICATIF DE L'ÉVOLUTION DES CRÉDITS	
	en k \$
LIVRE DES CRÉDITS 2009-2010	30 021,4
ÉCART	(2 114,7)
L'écart des crédits 2010-2011 du programme Charte de la langue française comparativement à ceux de 2009-2010 s'explique par la non-réurrence des crédits destinés à des mesures de promotion du français ou à des projets avec les médias dans le cadre du plan d'action « Réussir ensemble en français » (1 635,0 K\$) ainsi que par la diminution de crédits en rémunération occasionnée par les départs à la retraite (479,7 K\$).	
LIVRE DES CRÉDITS 2010-2011	27 906,7

Tableau 3

PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

VARIATION DES CRÉDITS DE 2010-2011 ET 2009-2010

	2010-2011	2009-2010	Variation	
	M\$	M\$	M\$	%
1. Coordination de la politique linguistique	1 338,3	1 618,3	(280,0)	-17,3%
2. Office québécois de la langue française	23 494,6	24 609,3	(1 114,7)	-4,5%
3. Conseil supérieur de la langue française	1 533,8	1 533,8	0,0	0,0%
4. Provision pour augmenter avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française	1 540,0	2 260,0	(720,0)	-31,9%
TOTAL DU PROGRAMME 03	27 906,7 \$	30 021,4 \$	(2 114,7) \$	-7,0%

CHARTRE
DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS
GÉNÉRAUX

2010-2011

Étude des crédits 2010-2011

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Demande de renseignements généraux de l'opposition officielle

- | | | |
|------|---|----|
| 19 - | Nombre de personnes par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers. | 57 |
| 20 - | Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun : <ul style="list-style-type: none">- les clubs privés ou autres;- les billets de saison, les loges;- etc. | 60 |
| 21 - | Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site : <ul style="list-style-type: none">- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;- les coûts de construction du site;- le coût de l'entretien et de la mise à jour;- le responsable du contenu sur le site;- la fréquence moyenne de mise à jour;- le nombre de visiteurs (hits) par mois;- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements? | 62 |
| 22 - | Nominations, depuis le 1 ^{er} mai 2009, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée : <ul style="list-style-type: none">- la liste;- les mandats;- les contrats;- le résultat du travail effectué;- les échéances prévues;- les sommes impliquées. | 70 |
| 23 - | Pour 2009-2010, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions. | 71 |
| 24 - | Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements), pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues. | 72 |

Étude des crédits 2010-2011

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Demande de renseignements généraux de l'opposition officielle

- | | | |
|-------------|---|-----------|
| 25 - | Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organisme pour 2009-2010 : | 73 |
| | <ul style="list-style-type: none">- le nombre de refus (et mention en vertu de quelle raison ou article);- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours. | |
| 26 - | Liste de toutes les activités confiées à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres : | 74 |
| | <ul style="list-style-type: none">- le coût (déplacement, etc.);- le nombre de ressources affectées;- le nombre de rencontres;- le nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre. | |
| 27 - | La liste des ententes et leur nature, signées depuis le 1^{er} avril 2008, entre le ministère ou l'organisme et le gouvernement fédéral et/ou d'autres provinces canadiennes, dont la signature a été permise à la suite d'une autorisation obtenue en vertu des articles 3.11, 3.12 ou 3.12.1 de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif ou d'une exclusion obtenue en vertu du premier alinéa de l'article 3.13 de cette même loi. | 75 |
| 28 - | Détail des crédits périmés et des gels de crédits pour le ministère et les organismes depuis 2003-2004. | 76 |

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

1- Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010 :

Centre de la francophonie des Amériques, Ottawa
André Fortier, sous-ministre associé

14 et 15 mai 2009
727,50 \$

Objet du déplacement :

Troisième réunion du conseil d'administration du Centre de la francophonie des Amériques dont fait partie le sous-ministre associé, et rencontre préalable du premier comité de vérification du Centre.

Personnes rencontrées :

Les membres présents du conseil d'administration : Linda Cardinal, Grégoire Chabot, Danielle-Claude Chartré, Louis R.-Comeau, Chantale Coulombe, Monique Giroux, Sylvie Lachance, Michel Robitaille, Line Routhier-Boudreau et Jean-Louis Roy.

Bilan et résultat :

Cette rencontre avait lieu sept mois après la mise en activité du Centre. Il en ressort notamment que :

- le Centre est très bien perçu par les francophones des différentes régions nord-américaines;
- le Centre travaille à la réalisation du Forum des ambassadeurs qui ralliera à Québec une cinquantaine de jeunes;
- le Centre a réalisé des rencontres dans des écoles primaires du Nouveau-Brunswick, du Manitoba et de l'Ontario et une tournée d'écoles en Louisiane.

Cour suprême du Canada, Ottawa
Sonia Pratte, conseillère

21 et 22 octobre 2009
1 327,99 \$

Objet du déplacement :

Huis clos – Cour suprême « Jugements Nguyen et Bindra » (Loi 104)

Personnes rencontrées :

N/A

Bilan et résultat :

Conférence téléphonique à la suite de la levée du huis clos afin de rendre compte de la teneur du jugement aux autorités du Secrétariat à la politique linguistique.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

1- Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010 :

Liège, Bruxelles
Gisèle Delage, conseillère

23 au 29 novembre 2009
1 922,00 \$

Objet du déplacement :

- Participer à la réunion annuelle des organismes de gestion linguistique provenant de la France, de la Suisse romande, de la Communauté française de Belgique et du Québec;
- Participer au colloque international *La communication avec le citoyen : efficace et accessible?* et y prononcer, à titre de coordonnatrice du sous-comité franco-québécois sur la qualité du français dans l'administration publique, une communication sur les actions menées au sein de l'Administration québécoise en matière de simplification du langage administratif.

Personnes rencontrées :

- Représentants de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (France), de la Délégation à la langue française (Suisse romande), du Conseil de la langue française et de la politique linguistique (Communauté française de Belgique) et du Service de la langue française (Communauté française de Belgique);
- Experts institutionnels et universitaires invités au colloque : plus d'une cinquantaine de personnes intéressées, notamment, par les questions de lisibilité et de simplification du langage administratif, ont participé au colloque.

Bilan et résultat :

La réunion de travail a été l'occasion pour les organismes participants d'explorer des pistes de collaboration future (par exemple, dans le domaine de l'ingénierie linguistique) et de se constituer en un réseau plus formel, soit la Réunion des organismes francophones de politique linguistique, afin de mieux fédérer les actions des organismes linguistiques et de donner plus de visibilité à leurs travaux.

Le colloque a été l'occasion d'échanger sur les pratiques en matière de simplification de la communication au sein de quelques administrations publiques et de comparer les différentes expériences.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010 :

- les endroits et dates du départ et du retour;
- copie des programmes et rapports de mission;
- les personnes rencontrées;
- le coût (avec une ventilation par poste : frais de déplacement, d'hébergement, de repas, etc.);
- le nom des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre), regroupés par mission;
- la copie des rapports de mission;
- pour les organismes, le nom des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- la liste des ententes signées et/ou annoncées, le cas échéant;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour;
- les investissements annoncés, le cas échéant.

But du voyage	Date	Coût
Kenya, Nairobi	2 au 12 mai 2009	5 461 \$

Marie-Ève Bisson, géographe, agente de recherche
et de planification socio-économique

La Commission de toponymie étant membre de la délégation canadienne à la 25^e session du Groupe d'experts des Nations-Unies pour les noms géographiques (GENUNG), participer aux réunions et aux groupes de travail de la Division Canada/États-Unis et de la Division francophone. À cette occasion, la représentante de la CTQ a notamment assisté à la présentation du rapport sur la situation du Canada, présenté les travaux du Québec et rencontré divers partenaires et interlocuteurs du Québec en matière de toponymie, dont la France et le Burkina Faso.

Bilan et résultat : Rayonnement de l'expertise de la Commission de toponymie et du Québec en matière de toponymie. Actualisation des liens institutionnels et échanges avec des spécialistes du domaine et des représentants des réseaux et des organisations spécialisées

Canada, Ottawa (Ontario)	11 au 13 mai 2009	399 \$
--------------------------	-------------------	--------

Nicolas Béland, agent de recherche et de planification socio-économique

Participer au 77^e congrès de l'ACFAS (Association francophone pour le savoir) et prononcer une conférence lors du colloque « La Francophonie des Amériques et ses mondes » organisé par l'Association des universités de la francophonie canadienne

Bilan et résultat : Valorisation de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière de recherche sociolinguistique et échanges avec des experts du domaine

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010 :

But du voyage	Date	Coût
Canada, Ottawa (Ontario)	13 au 15 mai 2009	184 \$

Jian Yang, conseiller expert à la DGSL

Participer à la Réunion internationale annuelle sur la traduction et la terminologie assistées par ordinateur organisée par JIAMCATT de l'Office des Nations Unies et accueillie par le Bureau de la traduction du gouvernement du Canada. Une place d'observateur avait été offerte à l'OQLF, en tant que membre du Comité national de terminologie, pour assister à cette rencontre portant principalement sur les systèmes de production et de diffusion de la terminologie.

Bilan et résultat : Veille technologique. Valorisation de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière de diffusion de la terminologie et de développement d'une banque de terminologie multilingue

France, Paris et Italie, Milan	2 au 12 juin 2009	9 350 \$
--------------------------------	-------------------	----------

Lucie Auger, directrice générale adjointe des services linguistiques
Tina Célestin, directrice des travaux terminologiques

À Paris : faire le suivi avec l'Union latine du partenariat établi dans le cadre du projet de la Banque de terminologie multilingue de l'OQLF (BTML). Tenir des séances de travail avec d'autres partenaires en matière de terminologie (Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Institut national du sport, de l'expertise et de la performance, etc.). À Milan et à Forlì : participer à l'Assemblée générale et à la Journée scientifique du réseau REALITER (suivi de projets en cours, présentation de nouveaux projets terminologiques et du projet BTML). Tenir des rencontres en vue de consolider et de développer des partenariats avec l'Université Cattolica de Milan et l'Université de Forlì, pour le projet BTML.

Bilan et résultat : Valorisation de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de terminologie. Actualisation des liens institutionnels et échanges avec des spécialistes du domaine et des représentants des réseaux et des organisations spécialisées, en vue de réaliser en partenariat différents travaux terminologiques visant à enrichir *Le grand dictionnaire terminologique*

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010 :

But du voyage	Date	Coût
---------------	------	------

Italie, Milan	6 au 10 juin 2009	2 191 \$
---------------	-------------------	----------

Louis-Jean Rousseau, chargé de mission
et responsable de la coopération internationale

Participer, en tant que membre, au Comité de direction du Réseau panlatin de terminologie (REALITER) ainsi qu'à l'Assemblée générale et à la Journée scientifique du réseau, dont l'Office est membre fondateur.

Bilan et résultat : Valorisation de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de terminologie. Actualisation des liens institutionnels et échanges avec des spécialistes du domaine et des représentants des réseaux et des organisations spécialisées. Mise sur pied d'un inventaire des producteurs de terminologie en vue d'identifier d'éventuels partenaires à la réalisation de la Banque de terminologie multilingue

France, Paris et Allemagne, Berlin	14 au 25 juin 2009	3 544 \$
------------------------------------	--------------------	----------

Denis Villeneuve, directeur de la francisation des technologies de l'information
et des communications

Participer à une mission de francisation avec des représentants de la table de concertation de l'aéronautique et de l'aérospatiale de la Fédération des travailleuses et des travailleurs du Québec (FTQ). À Paris, rencontrer notamment, dans le cadre d'ateliers de travail et d'une journée d'étude, des représentants de la Confédération générale du travail (CGT) et d'autres partenaires français du projet d'aéroportail FTQ/CGT. À Berlin, participer aux 2^e Assises européennes du plurilinguisme

Bilan et résultat : Transfert d'expertise. Avancement du processus de francisation dans le secteur de l'aéronautique et de l'aérospatiale

Canada, Iqaluit (Nunavut)	5 au 9 août 2009	3 875 \$
---------------------------	------------------	----------

Danielle Turcotte, directrice et secrétaire de la Commission de toponymie

Participer à la réunion annuelle de la Commission de toponymie du Canada, dont est membre la CTQ, ainsi qu'aux réunions du Comité consultatif de la nomenclature et de la délimitation (CCND), du Comité consultatif de la recherche toponymique (CCRT) et du Comité consultatif sur les services canadiens de données toponymiques numériques (CCCSDTN).

Bilan et résultat : Valorisation de l'expertise toponymique de la Commission et du Québec. Actualisation des liens institutionnels et échanges avec des spécialistes canadiens du domaine et des représentants des réseaux et des organisations spécialisées

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010 :

But du voyage	Date	Coût
---------------	------	------

Pays-Bas, La Haye	5 au 14 septembre 2009	0 \$
--------------------------	------------------------	------

Jian Yang, conseiller expert à la DGSL

À l'invitation de la chef du service terminologique de la Cour pénale internationale (CPI) et en tant qu'expert en technologies multilingues, participer, aux frais de la CPI, à un atelier de réflexion en vue de présenter les expériences de l'OQLF en matière d'intégration de terminologies multilingues dans *Le grand dictionnaire terminologique* (GDT).

Bilan et résultat : Valorisation du savoir-faire de l'Office et échanges avec des experts internationaux du domaine. Développement de partenariats en vue de l'alimentation du GDT avec des terminologies juridiques multilingues

Canada, Ottawa (Ontario)	5 au 8 octobre 2009	1 706 \$
---------------------------------	---------------------	----------

Azim Mandjee, conseiller expert en francisation des technologies de l'information

Dans le cadre de la Semaine GTEC 2009, dont le thème était « Fusion de services du Gouvernement 2.0 », assister aux conférences du Forum de perfectionnement professionnel et couvrir l'exposition de la Semaine GTEC, vaste vitrine de produits, de services et de solutions technologiques. Effectuer une veille technologique sur les tendances TI (produits, technologies de pointe), notamment pour enrichir la base de données sur les nouveautés TI

Bilan et résultat : Actualisation des connaissances, perfectionnement dans le domaine des technologies de l'information et échanges avec des experts du domaine

France, Paris	18 au 25 octobre 2009	3 390 \$
----------------------	-----------------------	----------

Louis-Jean Rousseau, chargé de mission
et responsable de la coopération internationale

Participer, à titre de membre du comité scientifique et de conférencier, au colloque de la Société française de terminologie. Participer à des séances de travail du comité de rédaction d'un ouvrage collectif sur la terminologie dont l'OQLF sera coéditeur (« Terminologie, approches transdisciplinaires »). Rencontrer des représentants de l'Union latine et de l'Organisation internationale de la Francophonie afin de faire le point sur les actions de coopération de l'Office en matière d'aménagement linguistique et de diffusion des ressources terminologiques

Bilan et résultat : Actualisation des connaissances, perfectionnement et valorisation de l'expertise québécoise dans le domaine de la terminologie. Échanges avec des experts du domaine. Exploration de nouvelles possibilités de développement en matière de diffusion des ressources terminologiques en partenariat avec d'autres institutions

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010 :

But du voyage	Date	Coût
Belgique, Liège	23 au 30 novembre 2009	7 287 \$
Lucie Auger , directrice générale adjointe des services linguistiques Micheline Larivée , directrice générale adjointe des services juridiques et des relations publiques Claire Martin , secrétaire à la coopération linguistique		
Participer à la rencontre annuelle des organismes responsables de gestion linguistique et au colloque « La communication avec le citoyen : efficace et accessible » organisés par le Service de la langue française et le Conseil de la langue française et de la politique linguistique de la Communauté française de Belgique		
Bilan et résultat : Actualisation des liens institutionnels avec les responsables des organismes de gestion linguistique de France, de la Communauté française Wallonie-Bruxelles et de Suisse romande. Valorisation de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de promotion du français		
Canada, Ottawa (Ontario)	17 au 19 février 2010	4 190 \$
M^{me} Tina Célestin , chargée de mission BTML M. Xavier Darras , terminologue M^{me} Marie-Noëlle Gagné-Laplane , terminologue M^{me} Julie Lescault , terminologue M. Francis Pednault , terminologue M^{me} Ariane Royer , terminologue M^{me} Annie Trépanier , terminologue M. Jian Yang , conseiller expert à la DGSL		
Participer au Colloque CMTC 2010 (Comité mixte sur la terminologie au Canada)		
Bilan et résultat : Mise à jour des connaissances en matière de travaux terminologiques (nouveaux outils terminologiques, méthodes de travail, etc.). Valorisation de l'expertise québécoise dans le domaine de la terminologie		

-8-
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française

ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010.

Liège (BELGIQUE)
Conrad Ouellon, président
Pierre Georgeault, directeur général

24 novembre au 3 décembre 2009
4 756 \$

But

Rencontre des responsables des organismes linguistiques de la Communauté française de Belgique, de la France, du Québec et de la Suisse romande. Colloque international : *La communication avec le citoyen : efficace, accessible?*

Personnes rencontrées

Jean-Marie Klinkenberg, président du Conseil supérieur de la langue française et de la politique linguistique de Belgique et membre de la délégation de la Communauté française

Xavier North, délégué général à la langue française et aux langues de France (DGLFLF), et membre de la délégation française

Marie-José Béguelin, présidente de la Délégation à la langue française et membre de la délégation de la Suisse romande

Bilan et résultat

Rencontre de Colonster (Liège), le 26 novembre 2009

Adoption d'une déclaration commune instituant un réseau FRANORD (sous forme développée : Francophonie Nord. Organismes de gestion linguistique). Ce dernier regroupe les organismes de gestion linguistique de la Communauté française de Belgique, du Québec, de la République française et de la Suisse romande.

Ce réseau se donne pour mission

1. de réaffirmer la légitimité d'une politique linguistique, tant aux yeux des responsables sociaux et politiques qu'aux yeux du citoyen;
2. d'améliorer la visibilité et la portée des actions que les partenaires entreprennent en coopération en faisant clairement apparaître leur caractère concerté;
3. de veiller au suivi desdites actions.

Adoption de résolution concernant le colloque

Réunis à Liège (Communauté française de Belgique) les 27 et 28 novembre 2009, à l'issue du colloque « La Communication avec le citoyen : efficace et accessible? », les organismes francophones de politique linguistique constatent que

- de nombreuses études démontrent que bien des documents rédigés à l'intention des citoyens restent inintelligibles ou mal interprétés, en particulier par les plus faiblement scolarisés. Faut-il rappeler que nos sociétés industrialisées comptent toutes quelque 10 %

-9-
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française

ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

1 - Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2009-2010.

d'analphabètes fonctionnels. Même les plus scolarisés des citoyens rencontrent des difficultés devant certains textes et documents administratifs;

- ces dysfonctionnements de la communication ont des conséquences diverses, mais toutes socialement ou économiquement coûteuses : fossé entre le citoyen et les pouvoirs en principe à son service, mécontentement des usagers, perte de productivité pour les entreprises, gaspillages, exclusion sociale, endettement, etc.;
- bien des initiatives existent en francophonie pour rendre accessible l'information officielle; mais elles ont pour premier objectif la modernisation de l'Administration, mais ne mettent pas suffisamment en lumière les aspects langagiers et sociaux de la problématique.

Moncton (Nouveau-Brunswick)
Conrad Ouellon, président

4 et 5 décembre 2009
819 \$

But

Invitation à la réception offerte par le Bureau du Québec dans les provinces atlantiques pour rendre hommage au Dr Aurel Schofield, lauréat de l'Ordre des francophones d'Amérique. M. Ouellon est invité afin de lui remettre les insignes de l'Ordre.

Personnes rencontrées

Dr Aurel Schofield, lauréat de l'Ordre des francophones d'Amérique
Richard Barrette, Bureau du Québec à Moncton

Bilan et résultat

M. Ouellon a pris la parole afin de présenter l'Ordre des francophones d'Amérique qui est décerné par le Conseil supérieur de la langue française chaque année,

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique
03 Conseil supérieur de la langue française

- 2- Pour chacun des voyages fait en avion ou en hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres, des membres des cabinets ministériels au Québec et des dirigeants d'organismes, selon le cas, les coûts, les dates et l'itinéraire.**

La réponse à cette question est incluse dans celle donnée à la question 1.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 2 - Pour chacun des voyages fait en avion ou en hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres, des membres des cabinets ministériels au Québec et des dirigeants d'organismes, selon le cas, les coûts, les dates et l'itinéraire.**

Un voyage en avion a été effectué par la présidente-directrice générale de l'OQLF et présidente par intérim de la Commission de toponymie, soit un aller-retour le 4 juin 2009, à Val-d'Or.

Le coût total du déplacement s'est élevé à 664,83 \$.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française

ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

3- Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :

Ne s'applique pas.

QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

3 - Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2009-2010 et les prévisions pour 2010-2011;
- les firmes de publicité;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;
- le but visé par chaque dépense;
- dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire.

A. Dépenses de publicité

Publicité – médias	Mandat	Coût	Parution
PLB Média	Publicité dans le journal du congrès FPJQ	400 \$	Octobre 2009
<i>Journal de Montréal, Journal de Québec, La Presse, Le Soleil, Protégez-Vous (CSPQ)</i>	Publireportage « J'achète mes électroménagers en français »	24 168 \$	Nov/Déc 2009
<i>Protégez-Vous</i>	8 textes à paraître dans le site Web de <i>Protégez-Vous</i>	4 000 \$	Février 2010
CIBL 101,5 (CSPQ)	Francofête 2010 – message du porte-parole Jean-Luc Brassard	1 424 \$	Mars 2010

**QUESTIONS GÉNÉRALES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

3 - Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :

B. Articles promotionnels

Article promotionnel	Fournisseur	Tirage	Coût	Édition
Lingette en microfibre afin de promouvoir l'adresse du site Web de l'OQLF	Productions Rhinoféroce inc.	300	1 154 \$	Mai 2009
Carte Avec nos compliments (Commission de toponymie)	Imprimerie VDL inc.	500	485 \$	Juin 2009
Signet <i>Le français, un tremplin pour exercer votre profession au Québec</i>	Kasern L'atelier créatif inc.	5 000	1 650 \$	Juin 2009
Attache rétractable (salon Grand Rendez-vous santé et sécurité au travail)	Gagnon Lévesque inc.	500	825 \$	Octobre 2009
Dépliant <i>Les mérites du français dans les TI 2010</i>	Au Point-Reprotech	4 000	1 152 \$	Octobre 2009
Brochure <i>Programme de soutien aux associations pour la promotion de la francisation dans les entreprises</i> et brochure <i>Programme de soutien à la francisation par les TIC</i>	Kasern, l'atelier créatif inc.	4 000	3 785 \$	Octobre 2009
Dépliant n° 8 <i>Les publications et les services de l'Office</i>	Au Point-Reprotech	3 000	530 \$ 1 568 \$	Mai 2009 Octobre 2009
Dépliant pour la promotion du concours 2010 des Mérites du français dans les TI conception	Sérigraphie Vers'en Art enr.		915 \$	Octobre 2009
Bannière pour le site Web de l'Office				
Francofête 2010 – Cahier d'information et de jeux	conception production Kasern, l'atelier créatif inc.	75 000	2 500 \$	Janvier 2010
	impression J.B. Deschamps inc.		18 885 \$	
Dépliants d'information sur les services de l'OQLF (1, 5a, 6a, 6b, 6d, 6f)	conception réalisation impression Oblik Communication Design inc.	6 000	420 \$ 8 810 \$	Janvier 2010
Francoville 2010 - stylo	Groupe Trium inc.	1 500	1 455 \$	Janvier 2010
Francofête 2010 - affiche	production Kasern, l'atelier créatif		480 \$	
	impression Au Point-Reprotech	40 000	4 468 \$	Janvier 2010
	laminage Lamcom Technologies inc.	3	124 \$	Février 2010
Francofête 2010 - bannière et porte-bannière	Asystel inc.	2	779 \$	Février 2010
Aimantin <i>J'achète en français</i>	Copiloté articles promotionnels inc.	10 000	2 000 \$	Février 2010
Soirée des Mérites – enrouleur (Parapost)	visuel Asystel inc.	3	522 \$	Mars 2010

C. Aucune commandite

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

3 - Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites.

A. Sommes dépensées pour l'exercice financier 2009-2010

Projet	Diffusion	Coût (\$)
Publicité en format ½ page et ensachage du dépliant publicitaire de l'appel de candidature des prix Jules-Fournier et Raymond-Charette.	Édition de juin 2009 Revue Le Trente Communications Publi- Services inc.	2 100
Publicité félicitant les lauréats des prix Jules-Fournier et Raymond-Charette.	Édition de juillet/août 2009 Revue Le Trente Communications Publi- Services inc.	900
Publicité annonçant les finalistes et le lauréat du prix littéraire Émile-Ollivier.	❖ L'Acadie Nouvelle ❖ Le Devoir ❖ Le Droit ❖ L'Express Orléans ❖ Le Goût de vivre ❖ Moniteur Acadien	3 689
Publicité félicitant les récipiendaires de l'Ordre des francophones d'Amérique et le lauréat du Prix du 3-Juillet-1608.	❖ L'Acadie Nouvelle ❖ Le Soleil ❖ Le Devoir ❖ Le Droit ❖ Le Goût de vivre ❖ Liberté (Winnipeg) ❖ Moniteur Acadien	4 617
Publicité félicitant les récipiendaires de l'Ordre des francophones d'Amérique et les lauréats du Prix du 3-Juillet-1608 et du prix littéraire Émile-Ollivier.	Édition de décembre 2009 / janvier 2010 Revue Le Trente Communications Publi- Services inc.	500

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

3 - Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites.

Articles promotionnels	Fournisseur	Tirage	Coût (\$)
Les articles promotionnels suivants sont à l'image de la section du site internet développée à la suite de la demande figurant au plan d'action de la ministre « Réussir ensemble en français ». Le choix de ces articles a été fait en fonction des objectifs à atteindre dans le Plan de développement durable du Conseil.			
Sacs en polypropylène	Groupe Neurones inc.	260	1 055,00
Stylos à bille écologiques		300	319,50
Feuillets adhésifs		500	315,00
Épinglettes avec logo du Conseil supérieur de la langue française	Gravures A. Desmarais & fils	100	728,00

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

- 4- Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010**

FOURNISSEUR	OBJET DU CONTRAT	MONTANT
Anglocom	Traduction en anglais de lignes de presse	59 \$
Asystel	Impression parapost – Prix du Québec	260 \$
Chevrier, Diane	Membre du comité d'évaluation du <i>Programme de promotion du français lors d'événements culturels</i>	500 \$
Couture, Luce	Membre de comité d'évaluation du <i>Programme de promotion du français lors d'événements culturels</i>	500 \$
DMR	Soutien technique pour le site Web	3 510 \$
Dumas, Guy	Membre du comité d'évaluation du <i>Programme de promotion du français lors d'événements culturels</i>	500 \$
Galarneau, France	Révision linguistique	135 \$
Gestar Consultation et Formation en Gestion des Documents Adm. et des Archives	Soutien technique – Documentik (gestion documentaire)	869 \$
Graveur JR	Gravure et polissage médailles – Prix du Québec	995 \$
Ixmédia	Préparation de vidéos – Prix du Québec	850 \$
K2 impression	Impression des brochures du <i>Programme de promotion du français lors d'événements culturels</i>	1 195 \$
Les copies de la Capitale	Service d'infographie – Prix du Québec	252 \$
Litho Chic inc.	Conception, graphisme et impression des brochures - Plan stratégique en matière de politique linguistique 2009-2014	2 885 \$
McGain, Alison	Traduction de deux documents concernant la Charte de la langue française	113 \$
Paquin Design Graphique	Conception graphique et montage des brochures du <i>Programme de promotion du français lors d'événements culturels</i>	1 200 \$
Service d'infographie Denis Gendron	Impressions numériques	220 \$

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

4 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- les noms de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
POUR 2009-2010**

DE L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET DE LA COMMISSION DE TOPONYMIE

FOURNISSEUR	MANDAT	COÛT
Association Québec-France	Francofête 2010 - Réalisation de différentes activités d'animation dans les régions	3 500 \$
BIP (Bureau d'interviewers professionnels)	Réaliser une entrevue téléphonique individuelle auprès d'environ 135 spécialistes en dotation de ministères et d'organismes de l'administration publique québécoise	3 000 \$
BVI MÉDIA inc.	Promouvoir le site Web www.jouezenfrançais.com destiné aux amateurs de jeux vidéo qui recherchent des produits offerts en français au Québec. Seconde phase de déploiement	20 000 \$
Canal Savoir	Diffusion non exclusive d'un contenu partenaire (capsules linguistiques)	3 000 \$
Cartier et Lelarge inc.	Services de traduction de textes divers	1 000 \$
Cartier et Lelarge inc.	Services de traduction de textes divers	898 \$
Centre interdisciplinaire de recherches sur les activités langagières (CIRAL)	Dans un contexte d'enrichissement de la terminologie française en partenariat, développer et tester une méthode spécifique de recherche et d'identification des termes nouveaux dans un domaine du secteur du développement durable et fournir à l'Office 500 fiches terminologiques descriptives	15 000 \$
Cohn & Wolfe	Fournir l'expertise-conseil pertinente à la préparation d'annonces relatives à différents travaux réalisés dans le cadre du suivi de la situation linguistique. Fournir l'expertise-conseil pertinente à la réalisation d'autres projets ou mandats stratégiques, dont la participation, à titre de membre externe, au processus de sélection du Directeur ou de la Directrice des communications.	8 500 \$
Communication Maison	Francofête 2010 - Fournir les services de photographie à l'occasion de la Soirée des Mérites du français et des prix Francopub	238 \$
Conseil de la Première Nation Abitibiwinini	Mettre à jour les renseignements sur les toponymes du secteur Abitibiwinini. Vérifier l'usage des toponymes algonquins avec des informateurs de la communauté connaissant bien l'histoire locale ou le territoire. Recueillir de nouveaux toponymes	23 700 \$
Les Consultants Longpré et associés inc.	Assurer le fonctionnement du PAE	5 824 \$
Écho Sondage	Évaluation des séances de formation de la FTQ à l'intention des membres des comités de francisation	13 275 \$
Gestar inc.	Soutenir l'application du logiciel Documentik	995 \$
Groupe Ergotech inc.	Francofête 2010 - Conception, production et présentation à l'écran du visuel du gala de la soirée des Mérites du français et des prix Francopub	5 185 \$

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

4 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

FOURNISSEUR	MANDAT	COUT
Infoglobe	Traduction de TYP03, phase 2 : Promouvoir et diffuser la traduction réalisée dans le cadre de la phase 1. Mettre en place un site Web dans lequel les utilisateurs de TYP03 peuvent télécharger la traduction en y laissant leurs coordonnées. Héberger et gérer ce site (2 ans). Mettre en place l'extension de traduction pour amener les utilisateurs à collaborer à la traduction des versions futures. Diffuser l'information sur divers canaux	7 387 \$
Jean-Luc Brassard communication inc.	Francofête 2010 - Agir à titre de porte-parole	9 000 \$
Kasem l'Atelier créatif inc.	Conception et production d'un signet pour le module des ordres professionnels	1 650 \$
Kasem l'Atelier créatif inc.	Conception, production et impression des normes 2009-2010 de chacun des deux programmes de subvention	3 785 \$
Kasem l'Atelier créatif inc.	Corrections au publiereportage sur les électroménagers en français et envoi dans 4 journaux	630 \$
Kasem l'Atelier créatif inc.	Francofête 2010 - conception et production du matériel promotionnel	3 920 \$
Korem	Hébergement annuel d'un service de géolocalisateur et mise à jour des données géographiques d'avril 2009 à mars 2012	5 500 \$
L'Atelier Lineski	Préparation de la conception graphique du <i>Lexique trilingue de l'assurance</i> et impression de 500 exemplaires	6 340 \$
Les Éditions Protégez-Vous	Utilisation d'un espace-partenaire dans le site Web de <i>Protégez-Vous</i> aux fins de la parution d'un minimum de 8 textes par année	4 000 \$
Le Pica	Réalisation et production de 7 attestations d'officialisation	280 \$
L'Observateur	Évaluation du bulletin <i>Travailler en français</i> de la FTQ	3 990 \$
Maison SES	Participer, à titre de membre de différents jurys de sélection, au processus de comblement de postes vacants de la direction de la recherche et de l'évaluation. Agir à titre de mentor du prochain responsable de cette unité	5 893 \$
Maison SES	Superviser le programme de stage 2009-2010 de la direction de la recherche et de l'évaluation (2 stagiaires)	8 665 \$
Maison SES	Élaborer des indicateurs d'utilisation du français à partir de données déjà recueillies, examiner les mises à jour préparées relativement à divers indicateurs démolinguistiques, collaborer à l'élaboration de la programmation du prochain suivi	19 844 \$
Maison SES	Aider à la préparation de la défense des crédits 2009-2010. Collaborer à la rédaction du rapport annuel de gestion 2008-2009. Contribuer à l'élaboration de la planification stratégique 2009-2014 et des indicateurs de suivi pertinents	20 927 \$
Maison SES	Effectuer différents travaux en lien avec les axes de travail sur la langue d'affichage et la langue d'accueil et de service, sur la langue de travail, et sur la langue des activités culturelles et de loisirs	12 845 \$
Novaxis Solutions inc.	Enrichir <i>Inventerm</i> , l'inventaire des terminologies disponibles dans Internet, en traitant le contenu de 1 000 sites Web répertoriés par l'Office	10 000 \$
Oblik Communication-design inc.	Phase 2 de la refonte des dépliants de l'OQLF - conception, réalisation, montage et impression	9 230 \$
Oblik Communication-design inc.	Conception, réalisation, montage et impression du dépliant d'information sur les ententes particulières pour un centre de recherche ou un siège social	800 \$
Olympic Audio-Visuel inc.	Francofête 2010 - Fournir les services de location d'équipement technique (son, projection, sonorisation et éclairage) ainsi que la main-d'œuvre nécessaire lors de la soirée des Mérites du français et des prix Francopub	1 400 \$
PLB média inc.	Francofête 2010 - Publicité dans le journal du congrès 2009 de la FPJQ	400 \$

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

4 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

FOURNISSEUR	MANDAT	COÛT
Rocksoft	Évaluation de Windows Server 2008 dans le but de démontrer que la version française de ce logiciel, de son acquisition à son utilisation et à sa maintenance, est comparable à sa contrepartie anglaise. Étudier également l'interopérabilité de la version française avec la version anglaise, déceler toutes formes d'incompatibilité entre elles et proposer des solutions. Conception d'un guide de migration de l'Active Directory vers la version française de MS Windows Server 2008. Conception d'un guide de migration d'un serveur Exchange 2007 anglais vers un serveur Exchange 2007 français	21 000 \$
R2M Imagem	Francofête 2010 - Production et livraison de 25 trophées et d'une plaque; impression sur 2 trophées	7 530 \$
Séniographie Vers'en Art	Francofête 2010 - Mettre à jour le dépliant promotionnel des Mérites du français dans les technologies de l'information (TI) 2010; concevoir la bannière animée en format GIF pour la mise en ligne dans les sites des partenaires de l'OQLF; concevoir une autre version statique du GIF pour le site de l'OQLF	915 \$
Société du Vieux-Port de Montréal inc.	Francofête 2010 - location d'une salle pour procéder à la cérémonie de remise des prix Mérites du français et des prix Francopub 2010	2 679 \$
SPB psychologie organisationnelle inc.	Préparation, administration, analyse et traitement statistique de données sur le fonctionnement organisationnel de la Direction générale des services linguistiques	24 410 \$
SPB psychologie organisationnelle inc.	Préparation, administration d'examen psychométriques, rencontres individuelles et analyse de l'environnement de gestion de la DGSL	24 000 \$
SPB psychologie organisationnelle inc.	Services conseils et expertise en matière de psychologie industrielle et développement organisationnel afin de mener à bien des travaux sur l'engagement, la reconnaissance et la performance au travail	22 881 \$
SPB psychologie organisationnelle inc.	Services conseils et expertise en matière de psychologie industrielle et développement organisationnel afin d'organiser et de conduire deux ateliers de travail avec les employés de la DGSL	20 000 \$
Statplus Experts-conseils en statistiques	À titre d'expert en statistiques, participer à la réalisation du projet sur l'affichage des commerces sur rues	4 960 \$
Statplus Experts-conseils en statistiques	À titre d'expert en statistiques, participer à la réalisation du projet sur la langue d'accueil et de service utilisée dans les commerces de l'île de Montréal	1 200 \$
Technologie formation	Dispenser à certains membres du personnel la formation intitulée <i>Traitement des plaintes et des clients difficiles</i>	5 295 \$
Union Latine	Traduire en catalan, en galicien et en roumain divers documents qui listent les termes et les expressions reliés à la production de la Banque de terminologie multilingue (BTML) et à la diffusion du Grand dictionnaire terminologique (GDT).	14 400 \$
Bégin, Esther	Fournir l'expertise-conseil pertinente à la préparation de l'annonce de la nouvelle formation du CSSL	1 500 \$
Bégin, Esther	Fournir l'expertise-conseil pertinente à la préparation et à la rédaction d'annonces relatives à différentes décisions et travaux du CSSL	1 500 \$
Bouchard, Éliane	Francofête 2010- Conception des textes et animation du gala Francoville à Val d'Or	1 250 \$
Collin, André	Transmission de connaissances au nouveau responsable d'Inventerm	8 000 \$
Dallaire-Tremblay, Guillaume	Mettre à jour les coordonnées géographiques d'environ 17 200 toponymes en vue de se conformer à la conversion des données du NAD27 au NAD83	3 500 \$
Doré, Pierre	Francofête 2010 - Assurer l'animation musicale lors de la Soirée des Mérites du français et des prix Francopub	500 \$
Dorion, Henri	Poursuivre la réalisation des travaux entrepris dans le cadre du partenariat entre les autorités toponymiques du Québec et de la France et du plan d'action de la Division francophone du Groupe d'experts des Nations-Unies pour les noms géographiques	5 000 \$

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

4 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère ou un organisme en 2009-2010 en indiquant :

FOURNISSEUR	MANDAT	COÛT
Dorion, Henri	Poursuivre la réalisation des travaux entrepris dans le cadre du partenariat entre les autorités toponymiques du Québec et de la France sur la banque de données <i>Le tour du monde en français</i> et du plan d'action de la Division francophone du Groupe d'experts des Nations-Unies pour les noms géographiques	5 000 \$
Doyon, Danielle	Francofête 2010 - services professionnels de relations publiques, de relations de presse et de relations avec le porte-parole et certains partenaires	9 996 \$
Duguay, Raoul	Francofête 2010 - Participation artistique avec ses musiciens au gala de la Francoville	5 000 \$
Gagné, Anna-Linda	Calligraphie d'un certificat de désignation toponymique	400 \$
Gagné, Anna-Linda	Calligraphie d'un certificat de désignation toponymique	450 \$
Lafrenière, Mélissa	Afin d'enrichir les données sur l'origine et la signification des toponymes diffusés sur le site Web de la Commission, et dont le spécifique est en français, rédiger des notes Web d'odonymes de la Ville de Québec	5 000 \$
Paillé, Michel	Mise à jour du fascicule 1	12 558 \$
Paillé, Michel	À titre de démographe, élaborer une série de 5 indicateurs relatifs aux caractéristiques linguistiques de la population immigrante	3 696 \$
Payer, Gilles	Francofête 2010 - Fournir les services d'animation lors de la Soirée des Mérites du français et des prix Francopub	1 000 \$
Picard, Gilbert	Comparution, à titre de témoin, devant la cour du Québec	816 \$
Picard, Gilbert	Comparution, à titre de témoin, devant la cour du Québec	260 \$
St-Pierre, Normand	Francofête 2010 - Faire l'accompagnement musical le soir du gala Francoville, à Val d'Or	250 \$

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

4 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi de tous les contrats octroyés en 2009-2010.

Nom	Mandat	Montant (\$)
ARCAND, Sébastien	Rédaction d'un texte en contribution au projet : Connaissance et usage du français et de l'anglais (CUFA)	500
BORDE, Valérie	Participation au jury du prix Jules-Fournier	600
Communications Publi-Services inc. Journal Le Trente	Appel de candidature et ensachage du dépliant publicitaire pour les prix Jules-Fournier et Raymond-Charrette dans l'édition de juin 2009	1 200
	Publicité pour l'Ordre des francophones d'Amérique et le prix du 3-Juillet-1608 dans l'édition de décembre 2009 – janvier 2010	2 300
Copiexpress	Impression du dépliant des prix Jules-Fournier et Raymond-Charrette 2009	545
	Impression de 125 copies de l'Avis sur l'accès à l'école anglaise à la suite du jugement de la Cour suprême du 22 octobre 2009	383
	Impression du Rapport annuel de gestion 2008-2009	398
Cubik communication graphique	Conception de la grille graphique pour les publicités de l'Ordre des francophones d'Amérique et du prix du 3-Juillet-1608	450
DE CORTE, Chantal	Participation au jury du prix Raymond-Charrette	600
Dompteurs de souris	Conception d'une publicité pour les prix Jules-Fournier et Raymond-Charrette	180
	Conception d'une publicité pour la revue Québec français	490
	Corrections du dépliant des prix Jules-Fournier et Raymond-Charrette	160
	Conception de la brochure du prix littéraire Émile-Ollivier, de l'Ordre des francophones d'Amérique et du prix du 3-Juillet-1608	5 670
	Conception du formulaire de mise en candidature du prix littéraire Émile-Ollivier	1 690
	Conception du carton d'invitation pour la cérémonie de remise du prix littéraire Émile-Ollivier, de l'Ordre des francophones d'Amérique et du prix du 3-Juillet-1608	1 590
DROLET, Julie	Participation au jury du prix Jules-Fournier	600
DUMONTET, Marie-Ève	Animation musicale à la cérémonie de l'Ordre des francophones d'Amérique, du prix du 3-Juillet-1608 et du prix littéraire Émile-Ollivier, le 30 septembre 2009	900
EL-GELEDI, Shaha	Rédaction de certaines sections et de la conclusion du rapport sur l'intégration linguistique d'allophones à Montréal (ILAM)	3 360

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

4 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi de tous les contrats octroyés en 2009-2010.

Nom	Mandat	Montant (\$)
FALARDEAU, Érick	Rédaction d'un texte en contribution au projet : Connaissance et usage du français et de l'anglais (CUFA)	500
Festigoût / La Corbeille traiteur	Service de traiteur pour le déjeuner du 4 avril 2009 lors du forum Le français, une langue pour tout et pour tous?	299
	Service de traiteur pour le dîner du 4 avril 2009 lors du forum Le français, une langue pour tout et pour tous?	2 317
GIRARD, Pascal	Production d'une illustration pour différents objets promotionnels du Conseil supérieur de la langue française	1 000
GUAY, Serge-André	Participation au jury du prix Jules-Fournier	600
GUÉNETTE, Françoise	Animation de la cérémonie de remise de l'Ordre des francophones d'Amérique, du Prix du 3-Juillet-1608 et du prix littéraire Émile-Ollivier, le 30 septembre 2009	700
HELLER, Monica	Rédaction d'un texte en contribution au projet : Connaissance et usage du français et de l'anglais (CUFA)	500
Infoglobe	Banque d'heures afin de fournir les services dans le cadre de soutien bureautique pour l'année 2009-2010	24 000
	Renouvellement du volet banque d'heures pour le projet 2009-01 : Refonte du site Internet du Conseil supérieur de la langue française	23 100
Interscript	Conception et montage du Rapport annuel de gestion 2008-2009	960
Italiques	Divers travaux de révision linguistique	814
Joël Raiffaud & associés	Élaboration d'un plan de classification et d'un calendrier de conservation	5 750
JOHNSON, Benoît	Participation au jury du prix Raymond-Charette	600
LAMARRE, Patricia	Rédaction d'un texte en contribution au projet : Connaissance et usage du français et de l'anglais (CUFA)	500
LANGLOIS, Simon	Rédaction d'un texte en contribution au projet : Connaissance et usage du français et de l'anglais (CUFA)	500
Léger Marketing	Réalisation d'un sondage pour le projet Conscience linguistique et usage du français (CLUF) dans la région de Gatineau	20 500
LEMIEUX, Michel	Rédaction d'un avis d'expertise sur la méthodologie du sondage : Conscience linguistique et usage du français	1 125

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

4 - Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi de tous les contrats octroyés en 2009-2010.

Nom	Mandat	Montant (\$)
MACLURE, Jocelyn	Rédaction d'un texte en contribution au projet : Connaissance et usage du français et de l'anglais (CUFA)	500
MAGNAN, Marie-Odile	Rédaction d'un texte en contribution au projet : Connaissance et usage du français et de l'anglais (CUFA)	500
MENEY, Lionel	Faire une analyse critique du texte sur la norme en rédaction au Conseil	1 000
Mise au jeu	Intervention théâtrale participative lors du forum : Le français une langue pour tout et pour tous?	900
OLIVIER, Charles-Étienne	Faire les analyses et rédiger les rapports définis dans le plan d'analyse de la base de données du sondage Conscience linguistique et usage du français (CLUF)	7 740
PAGÉ, Michel	Rédaction de la problématique d'un programme de recherche sur la situation de l'usage des langues	2 000
Photomédia	Photographies lors de la cérémonie de remise de l'Ordre des francophones d'Amérique, du prix du 3-Juillet-1608 et du prix littéraire Émile-Ollivier, le 30 septembre 2009	965
PILON, Pierre	Participation au jury du prix Raymond-Charette	600
Productions imprimées Richard Vézina inc.	Réalisation et impression de 500 pochettes	1 990
PRUJINER, Alain	Expertise jurilinguistique sur le texte <i>Suites à donner au jugement de la Cour suprême du Canada</i>	1 000
ROY, Carole	Participation au jury du prix Raymond-Charette	600
SIMARD, Denis	Rédaction d'un texte en contribution au projet : Connaissance et usage du français et de l'anglais (CUFA)	500
SPARER, Michel	Rédaction pour l'avis du Conseil en réaction au jugement de la Cour suprême sur la loi 104	7 980
STEINBACH, Marilyn	Rédaction d'un texte en contribution au projet : Connaissance et usage du français et de l'anglais (CUFA)	500
VINCENT, Diane	Rédaction d'un texte en contribution au projet : Connaissance et usage du français et de l'anglais (CUFA)	500

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

- 5- Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un cabinet ministériel en indiquant :

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

- 6- Pour chaque projet de développement informatique de plus de un million de dollars initié depuis l'exercice financier 2003-2004 au sein du ministère ou d'un organisme, d'une société et ou d'une entreprise relevant du ministère :

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

- 7- Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère (bureau du sous-ministre, des sous-ministres adjoints et associés) et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses suivantes :

DÉPENSES	MONTANT (\$)
PHOTOCOPIE (location + impressions)	6 973
ORDINATEURS PORTABLES	1 756
TÉLÉAVERTISSEURS	Aucun
MOBILIER DE BUREAU	3 542
DISTRIBUTEURS EAU DE SOURCE	Aucun
FRAIS DE TRANSPORT	6 447
FRAIS D'HÉBERGEMENT	3 807
FRAIS DE REPAS	2 414
CONGRÈS, COLLOQUES, PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT *	2 039

* Pour les dépenses à l'extérieur du Québec, voir réponse 1.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

7 - Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère (bureau du sous-ministre, des sous-ministres adjoints et associés) et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- les ordinateurs portables;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
 - i) au Québec;
 - ii) à l'extérieur du Québec.

Objet de la dépense	Coût
• la photocopie ¹	32 187 \$
• les ordinateurs portables	23 359 \$
• les téléavertisseurs	0 \$
• le mobilier de bureau	6 585 \$
• les distributeurs d'eau de source	0 \$
• le remboursement des frais de transport	172 576 \$
• le remboursement des frais d'hébergement	53 994 \$
• le remboursement des frais de repas	51 377 \$
• l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :	
> au Québec	95 810 \$
> à l'extérieur du Québec	4 190 \$

¹ location, coût des copies, reprographie gouvernementale

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 **Charte de la langue française**
ÉLÉMENT 03 **Conseil supérieur de la langue française**

7 - Montant pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses suivantes :

Dépenses	Montant (\$)
Photocopies incluant la location de photocopieurs :	4 407,16
Téléphonie cellulaire :	3 038,26
Les ordinateurs portables :	2 186,15
Le mobilier de bureau :	9 942,00
Distributeur d'eau de source :	178,06
Remboursement des frais de transport : (excluant les voyages à l'extérieur et incluant les remboursements de frais de transport pour les lauréats des quatre prix décernés par le Conseil, les membres des quatre jurys et les membres du Conseil)	18 443,47
Remboursement des frais d'hébergement et de repas : (excluant les voyages à l'extérieur et incluant les remboursements des frais d'hébergement et de repas pour les lauréats des prix décernés par le Conseil, le personnel et les membres du Conseil)	19 000,23
L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement	
a) au Québec :	6 781,75
b) à l'extérieur du Québec* :	

* Pour les dépenses à l'extérieur du Québec, voir réponse 1.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique

8- Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère (bureau du sous-ministre, des sous-ministres adjoints et associés) et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses reliée à la téléphonie.

- Le nombre de téléphones cellulaires, « Blackberry », Iphone ou autre type de téléphones intelligents;
- Les coûts d'acquisition des appareils;
- Le coût d'utilisation des appareils;
- Le nom des fournisseurs;
- Le coût des contrats téléphoniques;
- Le nombre de minutes utilisées.

	Coût d'acquisition	Coût d'utilisation	Fournisseur	Contrat
2 Blackberry	223 \$	1 491 \$	Communication Méga-Sat inc.	(voir CSPQ)

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

8 - Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère (bureau du sous-ministre, des sous-ministres adjoints et associés) et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses reliées à la téléphonie :

- le nombre de téléphones cellulaires, « Blackberry », Iphone ou autre type de téléphones intelligents;
- les coûts d'acquisition des appareils;
- le coût d'utilisation des appareils;
- le nom des fournisseurs;
- le coût des contrats téléphoniques;
- le nombre de minutes utilisées.

Renseignements relativement à la téléphonie cellulaire et d'autres types

➤ nombre d'appareils :	37
➤ coût d'acquisition :	282 \$
➤ coût d'utilisation :	24 655 \$
➤ coût des contrats	0 \$
➤ nom du fournisseur :	Rogers

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 03 Conseil supérieur de la langue française

8- Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère (bureau du sous-ministre, des sous-ministres adjoints et associés) et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2009-2010, de chacune des dépenses reliée à la téléphonie.

- Le nombre de téléphones cellulaires, « Blackberry », Iphone ou autre type de téléphones intelligents;
- Les coûts d'acquisition des appareils;
- Le coût d'utilisation des appareils;
- Le nom des fournisseurs;
- Le coût des contrats téléphoniques;
- Le nombre de minutes utilisées.

	Coût d'acquisition	Coût d'utilisation	Fournisseur	Contrat
5 Blackberry	189 \$	2 762 \$	CBCI Télécom	(voir CSPQ)

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

- 9- Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2007-2008 et 2008-2009 et 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

Les données présentées ci-dessous sont celles de 2009-2010.

- A. Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGE	HOMMES	FEMMES
Hors cadres	+ de 35	1	-
Cadres	+ de 35		1
Professionnels	+ de 35		4
Professionnels	- de 35	1	
Fonctionnaires	+ de 35		2
Fonctionnaires	- de 35		1

Aucune personne handicapée, anglophone, autochtone ou de communauté culturelle.

- B. Nombre total de jours de maladie pris par le personnel :

Personnel régulier	Jours de maladie (code 120)
Hors cadres	
Cadres	1
Professionnels	25
Fonctionnaires	28
TOTAL	54

- C. Nombre de personnes ayant dans leur réserve de congés de maladie moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus :

Non pertinent.

- D. Nombre total d'heures de travail supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires :

Personnel régulier	Heures supplémentaires	Heures payées	Heures compensées
Hors cadres			
Cadres			
Professionnels	16,5		16,5
Fonctionnaires	38,41	6,41	32,0
TOTAL	54,91	6,41	48,5

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

E. Nombre total de jours de vacances pris par le personnel :

Personnel régulier	2009									2010		
	Avril	Mai	Juin	Juil	Août	Sept	Oct	Nov	Déc	Jan	Fév	Mars
Hors cadres												
Cadres		10	2	12	17	8						
Professionnels	1	6	12	17	17	6				8		2
Fonctionnaires		1	3,5	5	37	22	4		6			
TOTAL	1	17	17,5	34	71	36	4	0	6	8	0	2

F. Nombre de personnes ayant dans leur réserve de jours de vacances moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et plus :

Non pertinent.

G. Nombre de plaintes pour harcèlement psychologique :

Non pertinent.

H. Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail :

CAPITALE NATIONALE	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Hors cadres	1	1	1
Cadres	1	1	1
Professionnels	4	4	5
Fonctionnaires	3	3	2

I. Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir :

Postes expert et émérite	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Hors cadres			
Cadres			
Professionnels	2	2	2
Fonctionnaires			

J. Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie :

Horaire majoré	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Hors cadres			
Cadres			
Professionnels			1
Fonctionnaires	1	2	1

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

K. Nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail :

CAPITALE NATIONALE	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Hors cadres	1	1	1
Cadres	1	1	1
Professionnels	4	4	5
Fonctionnaires	3	3	2

MONTREAL	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Hors cadres			
Cadres			
Professionnels			
Fonctionnaires			1

L. Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq (5) prochains exercices budgétaires :

Nous ne pouvons répondre à cette demande puisque le niveau des effectifs ne tient pas compte des catégories d'emploi et plusieurs facteurs non connus peuvent influencer les prévisions.

M. Nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq (5) prochaines années :

Le Secrétariat du Conseil du trésor répondra pour l'ensemble des MO.

N. Nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle :

Non pertinent.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

9 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- le nombre de personnes ayant dans leur réserve de congés maladie moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
- le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- le nombre de personnes ayant dans leur réserve de jours de vacances moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
- le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique;
- l'évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- le nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années;
- le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.

A.

PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ		Homme	Femme
Catégorie d'emploi	Tranche d'âge		
Hors cadre	+ 35	0	1
Cadre	- de 35	0	0
	+ 35	4	11
Professionnel	- de 35	7	13
	+ 35	48	69
Fonctionnaire	- de 35	7	3
	+ 35	9	51

PERSONNE HANDICAPÉE		Nombre
Catégorie d'emploi	Tranche d'âge	
Professionnel	+ 35	2
Fonctionnaire	+ 35	1

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 9 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

A. (suite)

ANGLOPHONE		Nombre
Catégorie d'emploi	Tranche d'âge	
Cadre	+ 35	1
Professionnel	+ de 35	1

AUTOCHTONE		Nombre
Catégorie d'emploi	Tranche d'âge	
Professionnel	+ 35	1

COMMUNAUTÉS CULTURELLES		Nombre
Catégorie d'emploi	Tranche d'âge	
Cadre	+ 35	1
Professionnel	- de 35	4
	+ 35	9
Fonctionnaire	- de 35	1
	+ 35	4

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

9 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

B. D. E.

ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010 – PERSONNEL CADRE						
	JOURS DE MALADIE (B) (120)	JOURS DE VACANCES (E) (110)	HEURES SUPPLÉMENTAIRES (D)			
			NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	NOMBRE D'HEURES PAYÉES	NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES	
AVRIL	-----	29,0	0,00	0,00	0,00	
MAI	-----	34,5	0,00	0,00	0,00	
JUIN	-----	44,0	0,00	0,00	0,00	
JUILLET	-----	104,0	0,00	0,00	0,00	
AOÛT	-----	42,5	0,00	0,00	0,00	
SEPTEMBRE	-----	16,0	0,00	0,00	0,00	
OCTOBRE	-----	36,0	0,00	0,00	0,00	
NOVEMBRE	-----	6,0	0,00	0,00	0,00	
DÉCEMBRE	-----	22,5	0,00	0,00	0,00	
JANVIER	-----	32,0	0,00	0,00	0,00	
FÉVRIER	-----	7,5	0,00	0,00	0,00	
MARS	-----	2,0	0,00	0,00	0,00	
TOTAL	46,0	376,0	0,00	0,00	0,00	

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

9 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

B.D.E. (suite)

ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010 – PERSONNEL PROFESSIONNEL						
	JOURS DE MALADIE (B) (120)	JOURS DE VACANCES (E) (110)	HEURES SUPPLÉMENTAIRES (D)			
			NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	NOMBRE D'HEURES PAYÉES	NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES	
AVRIL	-----	176,5	-----	-----	-----	
MAI	-----	178,5	-----	-----	-----	
JUIN	-----	323,0	-----	-----	-----	
JUILLET	-----	591,5	-----	-----	-----	
AOÛT	-----	743,5	-----	-----	-----	
SEPTEMBRE	-----	297,5	-----	-----	-----	
OCTOBRE	-----	159,5	-----	-----	-----	
NOVEMBRE	-----	126,5	-----	-----	-----	
DÉCEMBRE	-----	287,5	-----	-----	-----	
JANVIER	-----	107,0	-----	-----	-----	
FÉVRIER	-----	90,5	-----	-----	-----	
MARS	-----	85,0	-----	-----	-----	
TOTAL	845,0	3 166,5	2 088,98	1 357,14	731,84	

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

9 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

B.D.E. (suite)

ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010 – PERSONNEL FONCTIONNAIRE						
	JOURS DE MALADIE (B) (120)	JOURS DE VACANCES (E) (110)	HEURES SUPPLÉMENTAIRES (D)			
			NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	NOMBRE D'HEURES PAYÉES	NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES	
AVRIL	-----	82,5	-----	-----	-----	
MAI	-----	103,5	-----	-----	-----	
JUIN	-----	122,0	-----	-----	-----	
JUILLET	-----	342,5	-----	-----	-----	
AOÛT	-----	502,0	-----	-----	-----	
SEPTEMBRE	-----	160,5	-----	-----	-----	
OCTOBRE	-----	105,5	-----	-----	-----	
NOVEMBRE	-----	46,5	-----	-----	-----	
DÉCEMBRE	-----	125,0	-----	-----	-----	
JANVIER	-----	52,5	-----	-----	-----	
FÉVRIER	-----	40,0	-----	-----	-----	
MARS	-----	23,0	-----	-----	-----	
TOTAL	463,0	1 705,5	1 150,33	775,92	374,41	

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

9 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

C. Non pertinent

F. Non pertinent

G. Non pertinent

H.

NOMBRE DE POSTES PAR CATÉGORIE D'EMPLOI ET PAR LEUR TERRITOIRE HABITUEL DE TRAVAIL				
	2007-2008			
	HC	C	P	F
Montréal	1	10	78	45
Québec	0	7	48	25
Gatineau	0	0	1	1
Rimouski	0	0	1	1
Rouyn-Noranda	0	0	1	1
Saguenay	0	0	1	1
Sherbrooke	0	0	1	1
Trois-Rivières	0	0	2	1

NOMBRE DE POSTES PAR CATÉGORIE D'EMPLOI ET PAR LEUR TERRITOIRE HABITUEL DE TRAVAIL				
	2008-2009			
	HC	C	P	F
Montréal	1	11	72	42
Québec	0	6	53	25
Gatineau	0	0	1	1
Rimouski	0	0	1	1
Rouyn-Noranda	0	0	1	1
Saguenay	0	0	1	1
Sherbrooke	0	0	1	1
Trois-Rivières	0	0	2	1

NOMBRE DE POSTES PAR CATÉGORIE D'EMPLOI ET PAR LEUR TERRITOIRE HABITUEL DE TRAVAIL				
	2009-2010			
	HC	C	P	F
Montréal	1	9	81	42
Québec	0	6	49	22
Gatineau	0	0	2	1
Rimouski	0	0	1	1
Rouyn-Noranda	0	0	0	1
Saguenay	0	0	1	1
Sherbrooke	0	0	1	1
Trois-Rivières	0	0	2	1

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

9 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

I.

NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL EN RAISON DE LA COMPLEXITÉ DE LA TÂCHE À ACCOMPLIR			
	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Professionnel	18	20	20

J.

NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR À CELUI NORMALEMENT PRÉVU POUR LA TÂCHE QU'ILS ONT ACCOMPLIE		
	2008-2009	2009-2010
Professionnel	2	2
Fonctionnaire	2	2

K.

EFFECTIF RÉGULIER PAR CATÉGORIE D'EMPLOI			
	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Hors cadre	1	1	1
Cadre	17	17	15
Professionnel	140	132	137
Fonctionnaire	79	73	70

L. Non disponible

M. Le Secrétariat du Conseil du trésor répondra pour l'ensemble des M/O.

O. Non pertinent

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

- 9- Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2007-2008 et 2008-2009 et 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

Les données présentées ci-dessous sont celles de 2009-2010.

- A. Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGE	HOMMES	FEMMES
Hors cadres	+ de 35	1	
Cadres	+ de 35	2	
Professionnels	+ de 35	2	1
Professionnels	- de 35		3
Fonctionnaires	+ de 35		2
Fonctionnaires	- de 35		1

CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGE	MEMBRES DE COMMUNAUTÉS CULTURELLES
Professionnels	+ de 35	1
Professionnels	- de 35	1

- B. Nombre total de jours de maladie pris par le personnel :

Personnel régulier	Jours de maladie (code 120)
Hors cadres	
Cadres	5
Professionnels	22
Fonctionnaires	17.5
TOTAL	44.5

- C. Nombre de personnes ayant dans leur réserve de congés de maladie moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus :

Non pertinent.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

D. Nombre total d'heures de travail supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires :

Personnel régulier	Heures supplémentaires	Heures payées	Heures compensées
Hors cadres			
Cadres			
Professionnels	47.50		47.50
Fonctionnaires	15.50		15.50
TOTAL	63		63

E. Nombre total de jours de vacances pris par le personnel :

Personnel régulier	2009									2010		
	Avril	Mai	Jun	Juil	Août	Sept	Oct	Nov	Déc	Jan	Fev	Mars
Hors cadres												
Cadres				6	2			1	2	4		
Professionnels	0.5	3	4	38	38.5		4	1.5	22	20.5		
Fonctionnaires	24	9.5	2	17	20	2.5	2		9		1	1
TOTAL	24.5	12.5	6	61	60.5	2.5	6	2.5	33	24.5	1	1

F. Nombre de personnes ayant dans leur réserve de jours de vacances moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et plus :

Non pertinent.

G. Nombre de plaintes pour harcèlement psychologique :

Non pertinent.

H. Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail :

CAPITALE NATIONALE	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Hors cadres	1	1	1
Cadres	1	2	2
Professionnels	7	7	8
Fonctionnaires	7	7	5

I. Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir :

Aucun.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

J. Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie :

Horaire majoré	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Hors cadres			
Cadres			
Professionnels	1	1	
Fonctionnaires			1

K. Nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail :

CAPITALE NATIONALE	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Hors cadres	1	1	1
Cadres	1	2	2
Professionnels	7	7	8
Fonctionnaires	7	5	5

L. Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq (5) prochains exercices budgétaires :

Nous ne pouvons répondre à cette demande puisque le niveau des effectifs ne tient pas compte des catégories d'emploi et plusieurs facteurs non connus peuvent influencer les prévisions.

M. Nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq (5) prochaines années :

Le Secrétariat du Conseil du trésor répondra pour l'ensemble des MO.

N. Nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle :

Non pertinent.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
03 Conseil supérieur de la langue française

10- Liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux :

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

10 - Liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés depuis le 1er avril 2009, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire de l'espace loué;
- le nom des sous-locataires et les revenus liés à des sous-locations, le cas échéant.

EMPLACEMENT				
CHICOUTIMI 1299, rue des Champs-Élysées				
PROPRIÉTAIRE	SUPERFICIE (M ²)	COÛT TOTAL	COÛT D'AMÉNAGEMENTS RÉALISÉS EN 2009-2010	DURÉE
CIDIC ltée	47,31	7 275 \$	Aucun	10 ans

EMPLACEMENT				
MONTRÉAL 125, rue Sherbrooke Ouest				
PROPRIÉTAIRE	SUPERFICIE (M ²)	COÛT TOTAL	COÛT D'AMÉNAGEMENTS RÉALISÉS EN 2009-2010	DURÉE
S.I.Q.	5 296,77	1 396 809 \$	Aucun	1 an

EMPLACEMENT				
QUÉBEC 750, boulevard Charest Est				
PROPRIÉTAIRE	SUPERFICIE (M ²)	COÛT TOTAL	COÛT D'AMÉNAGEMENTS RÉALISÉS EN 2009-2010	DURÉE
Investissements immobiliers KEVLAR (Québec)	2 609,10	472 837 \$	Aucun	10 ans

TOTAL versé à la S.I.Q. 1 876 921 \$

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

**11- Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les
cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du
1^{er} avril 2009 à ce jour.**

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

12- Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres durant l'année 2009-2010 en indiquant pour chaque individu :

- la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la prime de départ versée, le cas échéant;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1^{er} avril 2009;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- la masse salariale totale par cabinet pour les années 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 ;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu par la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées *Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre* et *Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État*.

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
03 Conseil supérieur de la langue française

13- Liste des sommes d'argent versées en 2009-2010 à même le budget discrétionnaire du :

- i. ministre;**
- ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :**

- le nom de l'organisme concerné ou de la personne;
- le montant attribué.

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

13 - Liste des sommes d'argent versées en 2009-2010 à même le budget discrétionnaire du :

- i. ministre;
- ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
 - le nom de l'organisme concerné ou de la personne;
 - la circonscription électorale;
 - le montant attribué;
 - le projet visé et le résultat.

NOM DU BÉNÉFICIAIRE	ÉVÈNEMENT	MONTANT PAYÉ
CÉGEP André-Laurendeau	Francofête 2010	1 200 \$
Association Québec-France	Francofête 2010	1 500 \$
Ligue d'improvisation de Québec	Francofête 2010	1 100 \$

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

18- Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- l'assignation initiale;
- l'assignation actuelle;
- le salaire;
- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

Aucun.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

19- Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une double rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

Un contrat de services professionnels a été octroyé en 2008-2009 à la firme « Gestion Pierre-Paul Clermont (9189-7793 Québec inc.) », contrat qui s'est prolongé en 2009-2010. Cette firme appartient à M. Pierre-Paul Clermont, retraité de la fonction publique.

M. Clermont assure un suivi de la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013, notamment auprès des nombreux partenaires.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française

- 20- Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :**
- les clubs privés ou autres ;
 - les billets de saisons, les loges ;
 - etc.

Aucun montant n'a été déboursé, en 2009-2010, pour des abonnements de ce type.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

20 - Liste de tous les abonnements du Conseil ainsi que le coût de chacun :

Magazines	Coût (\$)
Action nationale, L'	115
Français dans le monde, Le	139
<i>Language Problems et Language Planning</i>	350
Liaisons – Afal	57
Québec français	32
Recherches sociographiques	110
Sociologie et sociétés	80
Tendances sociales canadiennes	39
Journaux (abonnement en ligne)	
Le Devoir, Le Soleil, La Presse	582
TOTAL	
	1 504

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

21- Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

Nom de la firme qui a conçu le site

Nurun inc.

Coûts de construction du site

En 1999	Développement du site (EPC Services conseils)	4 030 \$
En 2002	Refonte du site pour le rendre conforme au PIV et au cadre de diffusion de l'information gouvernementale sur Internet :	19 950 \$
2007-2008	Moteur de recherche (CSPQ – DGT)	275 \$
	Support et mise à jour (Fusepoint)	690 \$
	Coût d'hébergement (RIQ)	904 \$
2008-2009	Moteur de recherche (CSPQ – DGT)	275 \$
	Support et mise à jour (Fusepoint)	1 230 \$
	Coût d'hébergement (RIQ)	918 \$
	Refonte du site (Nurun inc.)	17 430 \$
2009-2010	Support et mise à jour (DMR)	3 510 \$
	Coût d'hébergement (RIQ)	1 045 \$
	Poursuite de la refonte du site (Nurun inc.)	26 448 \$
	Ligne internet	459 \$

Responsable du contenu du site

Christine Eddie, édimestre

Fréquence moyenne de mise à jour

La mise à jour s'effectue selon les besoins, c'est-à-dire deux ou trois fois par mois.

Combien de fois le site a-t-il été refait?

Deux fois en 10 ans.

Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

1. Mise en valeur des actions et des priorités du Secrétariat;
2. Harmonisation de l'infrastructure technologique du site avec celle du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine;
3. Réponse aux exigences du Règlement sur la diffusion de l'information et sur la protection des renseignements personnels et à celles établies par les nouveaux standards gouvernementaux en matière d'accessibilité aux personnes handicapées;
4. Simplification des manœuvres techniques de mise à jour et d'intégration des contenus afin qu'elles puissent être réalisées au SPL, tout en assurant une souplesse d'évolution du site;
5. Modernisation du concept visuel du site.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

21 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- le responsable du contenu sur le site;
- la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits);
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

1. LE SITE WEB DE L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

a) La conception

La version actuelle du site de l'Office a été mise en ligne en mars 2002. La réalisation en a été entièrement faite par l'équipe Web.

b) Les coûts de construction

Les coûts de construction se sont résumés au seul traitement des trois personnes affectées au projet.

c) Les coûts de l'entretien et de la mise à jour

En 2004-2005, l'Office a fait corriger certaines lacunes dans ses jeux linguistiques et terminologiques. À cette fin, un contrat de 4 150 \$ a été accordé à l'entreprise Concept S2l.

d) La responsabilité du contenu du site

Depuis septembre 2004, un comité formé de personnes de toutes les directions de l'organisme, y compris un représentant de la Commission de toponymie, sous la responsabilité de la directrice des communications, est responsable du contenu du site. Le Comité de la diffusion de l'actualité linguistique et toponymique se réunit toutes les deux semaines, afin de créer autour du site une dynamisation qui reflète toutes les sphères d'activité de l'organisme, principalement la francisation, la terminologie et la toponymie. Depuis avril 2008, la mise à jour et l'entretien du site sont faits par un membre du personnel de la Direction des communications de l'Office.

e) La fréquence de mise à jour

Les mises à jour se font selon les besoins exprimés. La page d'accueil du site est modifiée environ une fois la semaine. Un dateur permet de voir de façon systématique les changements apportés aux diverses pages.

f) La refonte

Une refonte a été amorcée en 2006-2007 afin de répondre aux attentes gouvernementales relatives à l'accessibilité des sites Web pour les personnes en difficulté. Nous avons alors arrêté le plan de travail à cette fin.

Au cours de l'exercice 2007-2008, l'Office a entrepris la refonte technique et graphique de son site. Ce projet a toutefois été suspendu puisqu'il a été décidé de revoir l'ensemble du contenu, de l'ergonomie et des technologies du site.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

21 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

g) Le nombre de visiteurs

Depuis 2008-2009, nous utilisons un module, développé par la Direction des technologies de l'information, qui permet de connaître le nombre de demandes relatives à l'une ou l'autre page du site (nombre d'accès).

En 2009-2010, la page d'accueil a été demandée 2 069 380 fois, résultat stable par rapport à celui de l'année dernière.

2. LE SITE DU GRAND DICTIONNAIRE TERMINOLOGIQUE

Depuis 2001, l'Office offre la possibilité d'accéder gratuitement en ligne au *Grand dictionnaire terminologique*. Le graphisme en a été réalisé par l'équipe Web de l'Office sans aide extérieure.

Le GDT a un nom de domaine en propre, même s'il est aussi accessible à partir du site de l'Office. Les données statistiques de cette adresse ne sont pas compilées dans celles du site de l'Office. En 2009-2010, quelque 3,2 millions de visiteurs ont fait plus de 60 millions de recherches dans le site du GDT.

3. LE SITE DE LA FRANCOFÊTE

Il s'agit du site promotionnel de cette manifestation qui se déroule annuellement au mois de mars.

a) La conception

Depuis la fin de l'exercice 2002-2003, la réalisation et la gestion du site est faite par l'équipe Web. Le contenu relève de l'équipe responsable de l'organisation de la Francofête.

b) La refonte

Depuis 2003, l'équipe Web réalise entièrement le site de la Francofête, qui est refait à neuf chaque année. En 2010, la diffusion a eu lieu dès le mois de février.

c) La mise à jour

La mise à jour du site de la Francofête se fait tout au long de la période de pointe de cette manifestation.

4. L'INTRANET LINGUISTIQUE DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

a) La conception

Le site de l'intranet linguistique de l'administration publique a été mis en place au cours de l'exercice 2002-2003 et il est entièrement sous la responsabilité de l'équipe Web de l'Office. Le graphisme, les aspects techniques, le stockage des données et les relations avec le personnel de l'intranet du gouvernement relèvent de l'équipe Web. Le webmestre fait partie d'un comité restreint responsable du contenu du site.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

21 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

b) Les coûts et les responsabilités

Les coûts, qui se résument au temps de travail de la technicienne Web, résultent de la mise à jour et de l'entretien du site, et ce, en fonction de l'intérêt des divers ministères et organismes à fournir les lexiques, les vocabulaires, les dictionnaires ou les articles linguistiques pour assurer la réussite du projet. En 2009-2010, peu de demandes de mise à jour ont été faites par les ministères et organismes.

c) Le nombre de visiteurs

Au cours de l'exercice 2009-2010, il y a eu 196 595 accès au site. Cette baisse de fréquentation, par rapport à l'année dernière, peut sans doute s'expliquer par le fait que le site n'a pas été substantiellement enrichi depuis quelques années.

5. LE SITE WEB DE LA COMMISSION DE TOPONYMIE

a) La conception

Le site de la Commission a été ouvert en 1996. D'abord développé en régie, il a ensuite été amélioré avec le support de firmes de consultants. Le Groupe Korem a fourni les logiciels (1 900 \$), a conçu et développé l'interface cartographique (10 000 \$), et a formé le personnel de la Commission responsable de la mise à jour (800 \$) pour un coût total de 12 700 \$. La firme IDW3 Technologies a développé un nouveau visuel (1 000 \$).

b) Les coûts de construction

Les coûts de construction se sont donc établis à 13 700 \$, montant auquel se sont ajoutés les salaires du personnel en régie.

La participation du personnel de la Commission pour la construction du site a totalisé 0,75 ETC (professionnel), soit environ 45 000 \$, pour un coût total de 58 700 \$.

c) Les coûts de l'entretien et de la mise à jour

Le coût de l'entretien et de la mise à jour, en régie, s'établit annuellement à 0,25 ETC (professionnel et fonctionnaire), soit environ 15 000 \$.

d) La responsabilité du contenu du site

La responsable du contenu du site est l'édimestre de la Commission. Les modifications peuvent être effectuées par 3 personnes : le pilote des systèmes informatiques, un technicien et l'édimestre.

e) La fréquence moyenne des mises à jour

Le site est mis à jour, en moyenne, toutes les 2 semaines.

f) Le nombre de visiteurs par mois

Le site Web de la Commission est divisé en deux parties : les pages Web d'information générale qui ont généré, cette année, 541 800 accès, alors que la base de données TOPOS sur le Web a été interrogée 486 240 fois.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

21 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

g) Les refontes

En 2006-2007, une refonte complète du site a été effectuée par le personnel de la Commission (édimestre : 170 jours-personnes) et de l'Office (informaticien : 5 jours-personnes et deux techniciens : 45 jours-personnes) afin de respecter les normes d'accès prescrites par le gouvernement (normes WAI). Une fonction de recherche par proximité graphique, accessible lorsque la recherche ne donne aucun résultat, a aussi été ajoutée à la base de données TOPOS sur le Web.

En 2007-2008, des fonctions de recherche par zec et par origine linguistique ont été créées. La présentation de l'information de la section Atouts toponymiques a été améliorée et enrichie de 35 nouveaux articles.

Aussi, suite à l'évaluation de la satisfaction des utilisateurs de TOPOS sur le Web, les recommandations suivantes ont été mises en application :

- Une note est placée dans la fenêtre de la recherche avancée pour indiquer que l'ensemble des critères demandés n'est pas nécessaire pour l'obtention d'un résultat.
- Une définition du code géographique apparaît dans la fenêtre de la recherche avancée si une liste de codes n'est pas disponible.

Grâce à une entente de collaboration avec le ministère des Ressources naturelles et de la Faune, une amélioration a été apportée au visuel des cartes au 1/20 000^e sur notre site. Le lieu recherché par l'utilisateur s'affiche dorénavant au centre de la carte, facilitant ainsi le repérage des données.

En 2008-2009, une deuxième phase de refonte a été entreprise afin d'effectuer certaines améliorations jugées prioritaires en fonction des commentaires formulés par les usagers. Pour ce faire, un contrat de 19 600 \$ a été confié à la firme i-xmédia et les travaux de conception ont été livrés au 31 mars 2009.

Des travaux, au coût de 9 775 \$, ont été aussi réalisés par la firme Korem pour permettre dorénavant d'afficher un point de localisation sur les cartes consultées.

En 2009-2010, nous avons d'abord procédé, en mai 2009, à l'implantation d'une nouvelle cartographie électronique qui a été développée par l'entreprise Korem au coût de 5 500\$. Dans un deuxième temps, en novembre 2009, nous avons implanté et mis en ligne le nouveau visuel de recherche et de diffusion de nos fiches toponymiques développé l'année dernière par l'entreprise i-xmédia.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 21 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

**6. LE SITE WEB DE LA DIVISION FRANCOPHONE DU GROUPE D'EXPERTS
DES NATIONS UNIES POUR LES NOMS GÉOGRAPHIQUES (GENUNG)**

a) La conception et l'entretien

Ce site a été conçu en régie interne et a été mis en ligne en juin 2002. Il est hébergé sur le même ordinateur que celui du site de la Commission.

Le coût des travaux d'entretien et de mise à jour, effectués à l'interne, s'établit annuellement à 0,1 ETC, soit environ 6 000 \$. La responsable de la gestion du contenu du site est l'édimestre de la Commission. Le site est mis à jour 2 fois par année.

En 2009-2010, d'importants travaux d'entretien et de mise à jour ont été menés à l'interne pour développer le projet intitulé *Le tour du monde en français*, notre base de données des noms de lieux étrangers en français. Le coût de ces travaux s'établit à 0,2 ETC professionnel et 0,06 ETC technique, soit environ 15 500 \$. Les résultats seront diffusés au cours du prochain exercice.

b) La refonte

Il n'y a pas eu de refonte majeure, mais en 2006-2007, le visuel de la base de données Bougainville a été refait par la firme Intellogix (1 200 \$) qui a procédé, en 2007-2008, à la refonte de la page d'accueil du site Web de la division. Il s'agissait d'un contrat de 3 000 \$.

En 2008-2009, l'édimestre a travaillé à la réorganisation du contenu du site pour l'arrimer à la nouvelle interface de la page d'accueil développée en 2006-2007 (technicien : 5 jours-personnes).

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

21 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

Le processus utilisé pour la conception

1996 – Consultation pour l'établissement du plan de contenu du site avec une firme privée : Harrison services informatiques. Établissement et adoption du plan au Comité de direction et octroi du contrat de construction.

2009 – Un contrat de service d'accompagnement technique pour la refonte du site Web du CSLF a été accordé au Centre francophone d'informatisation des organisations et ensuite un appel d'offres sur invitation a été lancé et le contrat a été accordé à la firme Infoglobe inc.

Le nom de la firme ou de la personne qui a conçu le site

Créacom Multimédia (1996).
Infoglobe inc. (2009).

Les coûts de construction du site

9 995 \$ en 1996-1997.

Le coût de l'entretien et de la mise à jour

133 100 \$ (depuis sa création en 1997).

La mise à jour est effectuée par le personnel permanent du Conseil et un contrat de service est donné pour l'entretien par des techniciens en informatique.

Qui est responsable du contenu sur le site

Robert Vézina, directeur de l'administration et des communications.

Qui est autorisé à faire des modifications

Mireille Gagné, conseillère en communication – nouveaux médias.
Infoglobe.

Quelle est la fréquence moyenne de mise à jour

Hebdomadaire.

Le nombre de visiteurs

Le nombre de visiteurs uniques a été de 30 500 en 2009-2010 et le nombre de visites s'élève à 43 000.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

21 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

Combien de fois le site a-t-il été refait

Deux fois.

Quel a été le coût

7 890 \$ (2004-2005), 27 996 \$ (2008-2009) et 6 999 \$ (2009-2010).

Les critères qui ont justifié les changements

2004-2005 Se conformer au nouveau programme d'identification visuelle du Conseil du trésor.

2008-2009 Afin de se conformer au plan d'action de la ministre responsable de la Charte de la langue française, intitulé *Réussir ensemble en français*, le projet de refonte du site Internet du Conseil vise plusieurs objectifs dont :

- Moderniser le site pour le rendre plus attrayant et convivial (tant sur le plan du graphisme que de l'ergonomie).
- Repositionner l'image du Conseil pour en faire une référence incontournable en matière d'information sur la situation linguistique du Québec.
- Développer un nouveau contenu diffusant de l'information pratique et accessible sur ce que signifie « Vivre en français au Québec ».
- Diffuser de l'information générale sur la situation linguistique, à partir d'événements de l'actualité.
- Répondre aux besoins d'information des jeunes.
- Permettre au citoyen de porter un jugement plus éclairé sur la situation linguistique québécoise.
- Permettre à des usagers non informaticiens de participer à la mise à jour de l'information et à l'intégration de contenu dans le site (gestion autonome du contenu).

L'atteinte de ces objectifs passe par une présentation visuelle rafraîchie de l'information déjà disponible dans le site. Pour atteindre un public plus jeune et moins spécialiste, une section « jeunesse » vulgarisée sur les questions inhérentes à la vie en français au Québec sera développée.

En 2009-2010 Le nouveau site Web du Conseil a été adapté afin de respecter les critères connus des standards gouvernementaux québécois sur les ressources informationnelles en matière d'accessibilité des contenus Web pour les personnes handicapées.

Le site Web du Conseil a également été adapté pour répondre aux critères du Règlement sur la diffusion de l'information et sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

22- Nominations, depuis le 1^{er} mai 2008, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée :

- la liste;
- les mandats;
- les contrats;
- le résultat du travail effectué;
- les échéances prévues;
- les sommes impliquées.

La réponse à cette question est incluse dans la réponse donnée à la question 4.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

23- Pour 2009-2010, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.

Aucune dépense.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

24- Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2009-2010 ainsi que les prévisions pour 2010-2011 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements), pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

Aucun montant n'a été déboursé, en 2009-2010, pour la mise en place du gouvernement en ligne.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

25- Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organisme pour 2009-2010 :

- le nombre de refus;
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours.

Cette question ne semble pas pertinente à l'étude des crédits.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

26- Liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres.

Ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

- 27- La liste des ententes et leur nature, signées depuis le 1^{er} avril 2008 entre le ministère ou l'organisme et le gouvernement fédéral et/ou d'autres provinces canadiennes, dont la signature a été permise à la suite d'une autorisation obtenue en vertu des articles 3.11, 3.12 ou 3.12.1 de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif ou d'une exclusion obtenue en vertu du premier alinéa de l'article 3.13 de cette même loi.

La réponse à cette question sera transmise par le Secrétariat des Affaires intergouvernementales canadiennes et ce, pour tous les MO.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENTS 01 Secrétariat à la politique linguistique
02 Office québécois de la langue française
03 Conseil supérieur de la langue française

28- Détail des crédits périmés et des gels de crédits pour le ministère et les organismes depuis 2003-2004.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor pour tous les MO.

CHARTÉ
DE LA LANGUE FRANÇAISE

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS
PARTICULIERS

2010-2011

Étude des crédits 2010-2011

CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Demande de renseignements particuliers de l'opposition officielle

	CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE	Page
	SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE	
67-	Liste de tous les modes et des lieux de formation en français offerts par le gouvernement du Québec (OQLF, ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, Emploi-Québec, Commission des partenaires du marché du travail, etc.). Liste des programmes offerts par chacun. Crédits alloués à chacun des programmes en 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011.	1
68-	État d'avancement de la mise sur pied du programme de parrainage en entreprise visant à jumeler un employé maîtrisant le français avec un employé en apprentissage. Crédits alloués à ce programme pour 2008-2009 et 2009-2010. Nombre d'entreprises ayant bénéficié du programme. Nombre d'employés ayant bénéficié du programme.	2
69-	Nombre de chefs d'entreprise de 11 à 49 employés ayant reçu la communication officielle du gouvernement pour 2009-2010.	3
70-	Coût et détails de la campagne de promotion « Faire des affaires en français »	4
72-	Liste des actions menées auprès des travailleurs et de leurs employeurs afin de mieux faire connaître les dispositions de la Charte de la langue française touchant la langue de travail ainsi que les recours afin d'assurer le respect de ces dispositions.	5
73-	Détails et coût de la campagne visant à mieux faire connaître l'ensemble des programmes gouvernementaux touchant la francisation afin de joindre toutes les clientèles potentielles.	6
74-	Liste des membres du Comité directeur des orientations mis sur pied par la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013. Nombre de réunions tenues. Procès-verbaux de ces réunions.	7
75-	Liste des membres du Comité de suivi des activités mis sur pied par la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013. Nombre de réunions tenues. Procès-verbaux de ces réunions. Liste des sous-comités créés. Liste des rapports remis au Comité directeur. Copie de ces rapports. Copie de tous les avis émis par le comité.	9
76-	État d'avancement des travaux d'implantation d'un guichet unique de l'offre gouvernementale en francisation.	10
81-	Bilan des actions en 2009-2010.	11

Étude des crédits 2010-2011

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Demande de renseignements particuliers de l'opposition officielle

OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

54-	Concernant l'application de la Charte de la langue française, ventilation, par mois, du nombre de dossiers transmis au Procureur général du Québec par l'Office de la langue française en 2009-2010.	14
55-	Nombre de plaintes et de demandes déposées à la Direction du traitement des plaintes de l'Office québécois de la langue française en 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010. Nombre de dossiers traités par professionnel.	15
56-	Liste et copie des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office québécois de la langue française en 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011.	16
57-	Composition du comité de suivi de la situation linguistique au 31 mars 2010. Pour chaque membre, date de la nomination. Durée du mandat.	17
58-	Tableau sur les dossiers fermés selon les motifs de fermeture, en pourcentage, en 2009-2010.	18
59-	Nombre d'inspecteurs et d'inspections effectuées par chacun en 2008-2009 et 2009-2010.	19
60-	Pour chacune des cinq dernières années, nombre de fois où a été utilisé l'article 151 de la Charte visant à exiger d'une entreprise employant moins de cinquante personnes qu'elle procède à l'analyse de sa situation linguistique, à l'élaboration et à l'application d'un programme de francisation.	20
62-	Pour chacune des cinq dernières années, nombre d'ententes particulières conclues entre l'Office de la langue française et une entreprise visée à l'article 151 de la Charte.	21
63-	Ventilation des subventions accordées aux organisations syndicales dans le cadre de la francisation des entreprises pour 2009-2010.	22
64-	Détails et état d'implantation du programme de soutien aux associations pour la promotion du français dans les petites entreprises. Nombre d'associations ayant participé au programme en 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011. Crédits accordés pour ce programme en 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011.	23
65-	Détails et état d'implantation du programme des associations partenaires pour la francisation des petites entreprises. Nombre d'associations ayant participé au programme en 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011. Crédits accordés pour ce programme en 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011.	25

Étude des crédits 2010-2011

CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Demande de renseignements particuliers de l'opposition officielle

66-	Détails et état d'implantation du programme de soutien à la francisation par les technologies de l'information et des communications. Nombre d'organismes et entreprises ayant participé au programme en 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011. Crédits accordés pour ce programme en 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011.	26
71-	Liste des actions de sensibilisation et d'information ciblées menées par l'OQLF pour l'accueil et les services en français dans les commerces.	28
77-	Liste et copie des contrats octroyés pour la réalisation de la campagne publicitaire « Ici, on commerce en français ». Crédits alloués en 2009-2010 et prévisions pour 2010-2011.	29
78-	Liste et copie des contrats octroyés pour l'achat ou le développement de logiciels. Mode d'octroi des contrats (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié). Crédits alloués en 2009-2010 et prévisions pour 2010-2011.	30

CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

56-	Liste et copie des études, recherches et avis effectués par ou pour le Conseil supérieur de la langue française en 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011.	31
61-	Pour chacune des cinq dernières années, liste des demandes d'avis formulées par la ministre au Conseil supérieur de la langue française.	32
79-	Budgets alloués à la recherche par ou pour le Conseil, en 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011.	33
80-	Composition des membres du Conseil en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elle.	34

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

67- Liste de tous les modes et des lieux de formation en français offerts par le gouvernement du Québec (OQLF, ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, Emploi-Québec, Commission des partenaires du marché du travail, etc.). Liste des programmes offerts par chacun. Crédits alloués à chacun des programmes en 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011

Il appartient à chaque ministère ou organisme de répondre des activités relevant de sa responsabilité.

Pour leur part, le Secrétariat à la politique linguistique, l'Office québécois de la langue française et le Conseil supérieur de la langue française n'offrent pas d'activités de formation.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

70- Coût et détails de la campagne de promotion « Faire des affaires en français »

La campagne de promotion de la langue française « Le français, notre fierté, notre affaire à tous » s'est déroulée du 6 octobre au 1^{er} novembre 2008, au cours de l'année financière 2008-2009, par l'entremise du Centre de services partagés du Québec (CSPQ).

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

72- Liste des actions menées auprès des travailleurs et de leurs employeurs afin de mieux faire connaître les dispositions de la Charte de la langue française touchant la langue de travail ainsi que les recours afin d'assurer le respect de ces dispositions

Il s'agit notamment de la mesure 23 de la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013.

Entre le 1^{er} novembre 2008 et le 31 décembre 2009, l'Office québécois de la langue française (OQLF) a élaboré un feuillet d'autodiagnostic visant à informer les travailleurs de leurs droits, dont la distribution est prévue à l'automne 2010.

Par ailleurs, en 2008-2009, les subventions aux centrales syndicales sont passées de 225,0 \$ à 475,0 \$, et elles se sont maintenues à ce niveau en 2009-2010. L'Office a donc pu financer, à deux reprises au cours de la période visée, 14 projets de centrales syndicales (mesure 3 de la Stratégie) qui comportaient tous un aspect de sensibilisation des travailleurs à la langue du travail.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique**

73- Détails et coût de la campagne visant à mieux faire connaître l'ensemble des programmes gouvernementaux touchant la francisation afin de joindre toutes les clientèles potentielles

Il s'agit de la mesure 25 de la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013. Cette mesure relève de divers partenaires de la Stratégie commune, soit le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, l'Office québécois de la langue française et Emploi-Québec.

Rappelons qu'en 2008, ils ont produit conjointement, avec l'appui du Secrétariat à la politique linguistique, une brochure intitulée « La francisation des travailleurs et travailleuses en entreprise : programmes et services gouvernementaux » qui a été distribuée aux entreprises lors du Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques.

Les partenaires gouvernementaux comptent sur la mise en place du guichet unique en francisation, prévue en mai 2010, pour faire à nouveau la promotion des programmes gouvernementaux en francisation auprès des clientèles potentielles.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

74- Liste des membres du Comité directeur des orientations mis sur pied par la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013. Nombre de réunions tenues. Procès verbaux de ces réunions

1. Les membres du Comité directeur des orientations

Le président

Michel Leblanc, président et chef de la direction de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain

Les ministres

Christine St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française

Raymond Bachand, ministre des Finances et ministre responsable de la région de Montréal

Les autres membres

Dimitrios Antonopoulos, président de la Chambre de commerce hellénique du Montréal métropolitain

Michel Arsenault, président de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec

Michael Banks, président et secrétaire de la Société de développement commercial du Vieux-Montréal

Brigitte Beauchemin, présidente de la Chambre de commerce et d'industrie du sud-ouest de Montréal

Pierre Bellerose, vice-président de Tourisme Montréal

Gordon Bernstein, président du conseil de la Société de développement du boulevard Saint-Laurent

Claudette Carbonneau, présidente de la Confédération des syndicats nationaux

Danielle Chayer, vice-présidente et directrice générale de l'Association des hôteliers du Québec

Norman Chenail, président de la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent

Diane De Courcy, présidente de la Commission scolaire de Montréal

Yanik Deschênes, président-directeur général de l'Association des agences de publicité du Québec

Yves-Thomas Dorval, président du Conseil du patronat du Québec

Guy Hébert, directeur général de la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

**74- Liste des membres du Comité directeur des orientations mis sur pied
par la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013.
Nombre de réunions tenues. Procès verbaux de ces réunions**

José Jacome, directeur général par intérim des Manufacturiers et Exportateurs
du Québec

Hans Janiak, président de la Chambre de commerce gaie du Québec

Francine Labelle, directrice de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Est de
l'île de Montréal

Gaston Lafleur, président du Conseil québécois du commerce de détail

André Leclerc, membre du conseil de Culture Montréal

Jean Lefebvre, vice-président affaires gouvernementales du Conseil des chaînes
de restaurants du Québec

Caroline Ménard, présidente de la Jeune chambre de commerce de Montréal

François Meunier, vice-président aux affaires publiques de l'Association des
restaurateurs du Québec

André Poulin, directeur général de Destination centre-ville

René Roy, secrétaire général de la Fédération des travailleurs du Québec

Danielle Virone, directrice générale de la Chambre de commerce italienne

2. Les réunions tenues

Conformément aux dispositions de la Stratégie commune d'intervention pour
Montréal 2008-2013 (annexe 2, point 3), les membres du Comité directeur des
orientations doivent se réunir « au moins une fois l'an ».

Ainsi, le Comité s'est réuni le 28 août 2009 et le 9 avril 2010.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

75- Liste des membres du Comité de suivi des activités mis sur pied par la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013. Nombre de réunions tenues. Procès verbaux de ces réunions. Liste des sous-comités créés. Liste des rapports remis au Comité directeur. Copie de ces rapports. Copie de tous les avis émis par le comité

1. Les membres du Comité de suivi des activités

Le Comité de suivi des activités est composé de huit membres. Trois d'entre eux ont été désignés par le gouvernement :

- M. Jacques Gosselin, sous-ministre associé, responsable de l'application de la politique linguistique,
- M. Yvan Turcotte, sous-ministre adjoint à la Francisation, à la Performance, aux Partenariats et à la Promotion du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles,
- M^{me} France Boucher, présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française.

Les cinq autres membres proviennent du monde des affaires et du travail. Ce sont :

- M. Gaston Lafleur, président du Conseil québécois du commerce de détail,
- M^{me} Claudette Carboneau, présidente de la Confédération des syndicats nationaux,
- M. François Meunier, vice-président aux affaires publiques de l'Association des restaurateurs du Québec,
- M. Guy Hébert, directeur général de la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent,
- M^{me} Chantal Bouvier, vice-présidente, Stratégie et Affaires publiques, à la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

M. Réjean Charbonneau, directeur des services aux entreprises et des mesures de formation à Emploi-Québec s'est joint au comité, avec l'accord de ses membres, considérant la contribution importante de son organisme au dossier de la francisation à Montréal.

Les deux coprésidents sont M. Jacques Gosselin, pour le gouvernement, et M^{me} Chantal Bouvier, pour les gens d'affaires et les partenaires socioéconomiques.

2. Les réunions tenues

Le Comité de suivi des activités s'est réuni le 19 août, le 11 décembre 2009 ainsi que les 9 et 22 mars 2010.

Le Comité de suivi des activités n'a créé aucun sous-comité.

3. Liste des rapports remis au Comité directeur des orientations

- Étude de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, intitulée *Offre publique en francisation : inventaire, constats et recommandations*;
- Bases du guichet unique en francisation;
- Bilan de la Stratégie commune pour Montréal 2008-2009, en date du 28 août 2009.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

76- État d'avancement des travaux d'implantation d'un guichet unique de l'offre gouvernementale en francisation

Il s'agit de la mesure 26 de la Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013.

Placés sous la responsabilité du Secrétariat à la politique linguistique, en collaboration avec le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, Emploi-Québec, l'Office québécois de la langue française, Services Québec et la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, les travaux de mise sur pied du guichet unique ont permis :

- de définir le concept du guichet et son mode de fonctionnement;
- de définir le rôle du coordonnateur du guichet et des agents démarcheurs;
- de conclure des ententes avec la Chambre de commerce du Montréal métropolitain et la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent;
- et de développer la première phase du nouveau site Internet.

La mise en service du guichet unique est prévue pour mai 2010.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

81- Bilan des actions en 2009-2010

ORIENTATION STRATÉGIQUE 1 : RENFORCER LA PLACE DU FRANÇAIS DANS LES MILIEUX DE TRAVAIL ET DANS LES SERVICES AU PUBLIC

L'usage du français dans l'espace public québécois

- Poursuite de la mise en œuvre du plan d'action *Réussir ensemble en français*, notamment par le lancement et la gestion du nouveau *Programme de promotion du français lors d'événements culturels*.
- Coordination du suivi de la *Stratégie commune pour Montréal 2008-2013*, consistant principalement en la coordination des travaux visant la préparation, pour août 2009, d'un bilan préliminaire de la mise en œuvre de la Stratégie, et pour mars 2010, du Rapport 2008-2009, en plus de la mise sur pied du guichet unique en francisation de concert avec les partenaires.

La francisation de l'Administration

- Rappel et suivi renforcé, auprès de l'administration publique, des règles des différentes politiques gouvernementales.
- Examen des clauses à portée linguistique contenues dans diverses ententes signées par l'Administration.
- Réalisation de mandats particuliers, confiés par la ministre, dans le domaine linguistique.
- Rédaction d'avis, à la demande de divers comités ministériels, sur des mesures projetées pouvant avoir des impacts sur la politique linguistique.
- Coordination des travaux d'élaboration, par les organismes linguistiques, du nouveau plan stratégique en matière de politique linguistique pour 2009-2014.
- Travaux de consultation en vue de la révision de la *Politique gouvernementale relative à l'emploi et à la qualité de la langue française dans l'Administration*.

ORIENTATION STRATÉGIQUE 2 : CIBLER ET BONIFIER L'OFFRE LINGUISTIQUE, TERMINOLOGIQUE ET TOPONYMIQUE

Les outils d'aide à la maîtrise du français

- Soutien au programme de l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ) « Parlez-moi d'une langue! », qui vise l'ensemble des établissements d'enseignement collégial et qui permet à des communicateurs, des journalistes et des auteurs de partager avec les étudiants du collégial l'importance de bien maîtriser la langue française.
- Soutien à un projet pilote de l'UNEQ qui vérifie l'intérêt des universités pour le programme « Parlez-moi d'une langue! ».
- Soutien au Centre de recherche Franqus de l'Université de Sherbrooke pour le projet de dictionnaire intitulé *Le français standard en usage au Québec*.
- Soutien au Trésor de la langue française au Québec (TLFQ) pour la numérisation et la diffusion de son fichier lexical.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

81- Bilan des actions en 2009-2010

ORIENTATION STRATÉGIQUE 3 : DOCUMENTER LES CONNAISSANCES SUR LA SITUATION LINGUISTIQUE ET SUR DES QUESTIONS TOUCHANT LA LANGUE FRANÇAISE AU QUÉBEC

L'expertise en matière d'aménagement linguistique

- Participation à diverses rencontres québécoises et internationales portant sur l'aménagement linguistique.

ORIENTATION STRATÉGIQUE 4 : METTRE EN VALEUR LA POLITIQUE LINGUISTIQUE QUÉBÉCOISE ET CÉLÉBRER LA VITALITÉ DU FRANÇAIS

La politique linguistique québécoise

- Participation à la réunion annuelle des organismes de gestion linguistique provenant de la France, de la Suisse romande, de la Communauté française de Belgique et du Québec et au colloque international *La communication avec le citoyen : efficace et accessible?*, tenu en Belgique (conférence donnée sur les actions menées au sein de l'Administration québécoise en matière de simplification du langage administratif).
- Rencontres d'information avec des personnalités québécoises, canadiennes ou étrangères.
- Participation aux rencontres du Centre de la francophonie des Amériques à titre de membre du conseil d'administration.
- Finalisation de la refonte du site Web du Secrétariat à la politique linguistique et diffusion des brochures du Secrétariat sur la politique linguistique québécoise.
- Collaboration aux travaux de l'Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone.
- Soutien dans les différents dossiers judiciaires relatifs à la Charte de la langue française.
- Coordination des travaux à la suite du jugement de la Cour suprême du Canada dans le dossier *Nguyen et Bindra* (Loi 104).

La sensibilisation à la vie en français

- Financement du projet d'étude du Groupe de travail sur le journalisme et l'avenir de l'information de langue française au Québec.
- Entente avec la Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec) pour la mise en œuvre d'un projet visant à sensibiliser la relève en journalisme, étudiants et jeunes professionnels, à l'importance de bien maîtriser la langue française pour mieux communiquer.
- Soutien de mesures spéciales menées par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles en vue de franciser les personnes immigrantes.
- Remise du prix Georges-Émile-Lapalme 2009 à M^{me} Monique C. Cormier, terminologue et lexicographe.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

81- Bilan des actions en 2009-2010

**ORIENTATION STRATÉGIQUE 5 : MODERNISER L'OFFRE DE SERVICE ET ACCROÎTRE LA
PERFORMANCE DE L'ORGANISATION**

La gestion des compétences et des savoirs

- Formation de trois employées sur les aspects technologiques des tâches liées au « gouvernement en ligne ».

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

54 - Concernant l'application de la Charte de la langue française, ventilation, par mois, du nombre de dossiers transmis au Procureur général du Québec par l'Office de la langue française en 2009-2010

Nombre de dossiers transmis au Directeur des poursuites criminelles et pénales en 2009-2010	
Avril 2009	5
Mai 2009	2
Juin 2009	3
Juillet 2009	4
Août 2009	2
Septembre 2009	3
Octobre 2009	0
Novembre 2009	7
Décembre 2009	0
Janvier 2010	0
Février 2010	4
Mars 2010	1
TOTAL :	31

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

55 - Nombre de plaintes et de demandes déposées à la Direction du traitement des plaintes de l'Office québécois de la langue française en 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; nombre de dossiers traités par professionnel.

Exercice	Nombre de plaintes inscrites au système		
	Individuelle	D'association	Total
2007-2008	2 657	127	2 784
2008-2009	2 569	99	2 668
2009-2010	2 698	82	2 780

Exercice	Nombre moyen de dossiers traités par professionnel
2007-2008	434
2008-2009	397
2009-2010	345

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**56 - Liste et copie des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office
en 2009-2010; prévisions pour 2010-2011**

Exercice 2009-2010

La programmation relative au suivi de l'évolution de la situation linguistique québécoise, telle qu'adoptée par les membres de l'Office, a été rendue publique en février 2010.

Depuis, outre l'achat de données du recensement, différents travaux de collecte de données et d'analyse ont été amorcés, et ce, plus particulièrement sur la situation démographique du Québec et sur la langue du commerce et des affaires.

Exercice 2010-2011

Les travaux amorcés en démographique, ainsi que dans le domaine de la langue du commerce et des affaires se poursuivront. Différents projets de recherche en lien avec les autres thèmes de la programmation seront aussi élaborés et mis en marche.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**57 - Composition du comité de suivi de la situation linguistique au 31 mars 2010;
pour chaque membre, date de la nomination, durée du mandat**

Présidé par monsieur Marc Termote, le Comité de suivi de la situation linguistique est composé de :

Nom	Poste	Date de nomination	Durée du mandat
M. Marc Termote	Président*	2009-04-13	5 ans
M ^{me} Monica Heller	Membre	2009-04-13	4 ans
M. Jean-Pierre Corbeil	Membre	2009-04-13	4 ans
M. Jean Renaud	Membre	2009-04-13	4 ans
M ^{me} Micheline Ostoj	Secrétaire	Professionnelle OQLF	Indéterminée

* Nommé membre de l'OQLF, par décret du gouvernement, le 25 mars 2009, et ce, pour 5 ans

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**58 - Tableau sur les dossiers fermés selon les motifs de fermeture, en pourcentage,
en 2009-2010**

Dossiers fermés entre le 1^{er} avril 2009 et le 31 mars 2010

Motif de fermeture	Nombre de dossiers	Pourcentage
Situation corrigée	1 585	60,0 %
Situation conforme (plainte non fondée)	473	17,9 %
Intervention incitative	398	15,1 %
Autres motifs	155	5,8 %
Transmis au directeur des poursuites criminelles et pénales	31	1,2 %
Total des dossiers fermés pour la période :	2 642	100,0 %

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

59 - Nombre d'inspecteurs et d'inspections effectuées par chacun en 2008-2009 et 2009-2010

Exercice	Nombre d'inspecteurs ¹	Nombre moyen d'inspections
2008-2009	2,85	722
2009-2010	3	780

Au cours de l'année 2009-2010, 2 958 inspections ont été effectuées, dont 2 340 en entreprises ou auprès d'organismes de l'Administration, nécessitant l'intervention d'un inspecteur et 618 inspections de sites Web.

En plus des trois inspecteurs mentionnés ci-dessus, il faut aussi tenir compte :

- de trois conseillers en francisation en région éloignée (Rimouski, Saguenay et Rouyn-Noranda) effectuant les inspections relatives aux plaintes qu'ils traitent sur leur territoire;
- de tous les professionnels traitant les plaintes en entreprise ou dans des organismes de l'Administration qui effectuent eux-mêmes les vérifications des sites Web.

¹ Le nombre est calculé en ETC pour tenir compte, le cas échéant, de périodes d'absence prolongée de certains employés.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 60 - Pour chacune des cinq dernières années, nombre de fois où a été utilisé l'article 151 de la Charte visant à exiger d'une entreprise employant moins de cinquante personnes qu'elle procède à l'analyse de sa situation linguistique, à l'élaboration et à l'application d'un programme de francisation**

Au cours des cinq derniers exercices financiers, il n'y a eu aucun recours à l'article 151 de la Charte.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

62 - Pour chacune des cinq dernières années, nombre d'ententes particulières conclues entre l'Office de la langue française et une entreprise visée à l'article 151 de la Charte

En regard de la réponse fournie à la question 60, ne s'applique pas.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

63 - Ventilation des subventions accordées aux organisations syndicales dans le cadre de la francisation des entreprises pour 2009-2010

Les subventions accordées aux organisations syndicales, dans le cadre du Programme de soutien à la francisation pour les centrales syndicales, ont totalisé 475 000 \$. Cette somme a été répartie comme suit :

• Centrale des syndicats démocratiques	71 250 \$
• Confédération des syndicats nationaux	118 750 \$
• Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec	285 000 \$

Ces subventions permettent la réalisation de projets visant principalement la dynamisation des comités de francisation et la formation des membres syndiqués engagés dans le processus de francisation des entreprises employant plus de cent personnes au Québec.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

64 - Détails et état d'implantation du programme de soutien aux associations pour la promotion du français dans les petites entreprises; nombre d'associations ayant participé au programme en 2009-2010; prévisions pour 2010-2011; crédits accordés pour ce programme en 2009-2010; prévisions pour 2010-2011

Conformément à la volonté exprimée par le gouvernement et ses partenaires dans la *Stratégie commune d'intervention pour Montréal 2008-2013*, adoptée le 10 octobre 2008, à l'issue du Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques, l'Office a élaboré le *Programme de soutien aux associations pour la promotion de la francisation dans les entreprises*.

Ce programme, qui comporte deux volets, permet d'accorder un soutien financier à un organisme :

- pour des activités de promotion et de sensibilisation visant à favoriser l'utilisation du français par les employés sur les lieux de travail, et ce, entre autres dans les relations qu'ils entretiennent avec leurs fournisseurs, leur clientèle et le public ou pour des activités permettant de mieux faire connaître les dispositions de la Charte de la langue française et leur application (volet 1);
- pour la réalisation d'activités de développement terminologique favorisant l'utilisation d'un français de qualité au sein des entreprises (volet 2).

Les organismes admissibles au programme sont les suivants :

- une association de travailleurs, de gens d'affaires ou d'entreprises;
- une chambre de commerce;
- un réseau d'entreprises franchisées;
- une association ou une fédération d'associations représentant un secteur d'activité économique à l'échelle du Québec;
- une association ou tout autre regroupement sans but lucratif dont la promotion du français constitue la mission ou l'une des principales activités en vertu de son acte constitutif.

La brochure du programme est disponible sur le site Web de l'Office.

Au 31 mars 2010, les membres de l'Office avaient approuvé 16 demandes, alors que 2 autres étaient en traitement.

L'enveloppe octroyée, en 2009-2010, a été d'un million de dollars et sera maintenue en 2010-2011.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

64 - Détails et état d'implantation du programme de soutien aux associations pour la promotion du français dans les petites entreprises; nombre d'associations ayant participé au programme en 2009-2010; prévisions pour 2010-2011; crédits accordés pour ce programme en 2009-2010; prévisions pour 2010-2011

Tableau récapitulatif au 31 mars 2010 des subventions accordées

Association	Région	Engagement
Jeune chambre de commerce de la Mauricie	04	19 950,00
Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie	04	20 000,00
Association des agences de publicité du Québec	06	20 000,00
Chambre de commerce du Montréal métropolitain - Portail Web, Phase 2	06	99 375,00
Chambre de commerce du Montréal métropolitain - Prix PME, Phase 2	06	20 000,00
Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent	06	20 000,00
Chambre de commerce gale du Québec	06	20 000,00
Conseil québécois du loisir	06	99 600,00
Institut d'assurance de dommages du Québec	06	80 700,00
Institut des communications graphiques du Québec	06	77 625,00
Société de développement commercial du boulevard Saint-Laurent	06	20 000,00
Impératif français	07	20 000,00
Bureau d'éthique commerciale du Québec	13	50 000,00
Association des manufacturiers d'équipement de transport et de véhicules spéciaux	17	20 000,00
Chambre de commerce de la ville de Bécancour	17	20 000,00
Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec	17	20 000,00
TOTAL pour toutes les régions		627 250,00

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

65 - Détails et état d'implantation du programme des associations partenaires pour la francisation des petites entreprises; nombre d'associations ayant participé au programme en 2009-2010; prévisions pour 2010-2011; crédits accordés pour ce programme en 2009-2010; prévisions pour 2010-2011

La réponse à cette question est incluse à la réponse donnée à la question 64.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

66 - Détails et état d'implantation du programme de soutien à la francisation par les technologies de l'information et des communications; nombre d'organismes et entreprises ayant participé au programme en 2009-2010; prévisions pour 2010-2011; crédits accordés pour ce programme en 2009-2010; prévisions pour 2010-2011

Le Programme de soutien à la francisation par les technologies de l'information et des communications (TIC) s'adresse aux entreprises qui emploient de 11 à 99 personnes. Il vise, d'une part, à accélérer l'obtention d'un certificat de francisation par les entreprises de 50 à 99 employés inscrites à l'Office et, d'autre part, à favoriser la francisation volontaire des petites entreprises employant entre 11 et 49 personnes, en les aidant à supporter le coût des TIC, principal obstacle à l'utilisation généralisée du français au sein des entreprises.

Le programme comporte deux volets. Le premier permet de remplacer des claviers, des logiciels et des interfaces linguistiques par leur équivalent en français ou conformes à la Charte. Le second facilite la traduction d'un site web, d'un intranet ou d'un extranet. Pour les entreprises employant entre 50 et 99 personnes, l'aide accordée couvre au maximum 50 % des dépenses admissibles, alors que pour les petites entreprises comptant entre 11 et 49 employés, l'aide a été portée, en 2009-2010, à un maximum de 75 % afin de tenir compte de la situation économique difficile. La subvention ne peut en aucun cas dépasser 50 000 \$ par entreprise.

Le programme a d'abord été lancé, au début d'août 2008, auprès des entreprises inscrites comptant de 50 à 99 employés, puis auprès des petites entreprises de 11 à 49 personnes à la suite de l'annonce faite lors du Rendez-vous des gens d'affaires et des partenaires socioéconomiques tenu à Montréal, le 10 octobre 2008.

La brochure du programme est disponible sur le site Web de l'Office où on trouve également le formulaire électronique qui permet d'acheminer une demande.

Au 31 mars 2010, les membres de l'Office avaient approuvé 33 demandes, alors que 29 autres étaient en traitement.

L'enveloppe octroyée, en 2009-2010, a été de 2 millions de dollars et elle sera maintenue en 2010-2011.

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 **Charte de la langue française**
ÉLÉMENT 03 **Conseil supérieur de la langue française**

61 - Pour chacune des cinq dernières années, liste des demandes d'avis formulées par la ministre au Conseil supérieur de la langue française.

❖ 2006 : Demande d'avis sur le français et les jeunes.

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 **Charte de la langue française**
ÉLÉMENT 03 **Conseil supérieur de la langue française**

79 - Budgets alloués à la recherche par ou pour le Conseil, en 2007-2008 et 2008-2009 et 2009-2010. Prévisions pour 2010-2011.

Exercice	Traitements	Fonctionnement	Total
2007-2008	465,8	68,2	534,0
2008-2009	460,2	179,2	639,4
2009-2010	303,5	210,1	514,1
2010-2011	410,0	200,0	610,0

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS
DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 **Charte de la langue française**
ÉLÉMENT 03 **Conseil supérieur de la langue française**

80 - Composition des membres du Conseil en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elle.

Membres	Date de nomination	Durée du mandat	Fin de mandat
Ouellon, Conrad, (président)	2005-10-18 2009-10-18	4 ans 2 ans	2009-10-17 2011-10-17
Blais, Diane	2009-04-29	5 ans	2014-04-28
Campanile, Delfino	2008-01-31	5 ans	2013-01-30
Chan, Winston	2008-01-31	5 ans	2013-01-30
Joly, Mélanie	2008-01-31	5 ans	2013-01-30
Létourneau, Jocelyn	2008-01-31	5 ans	2013-01-30
Martin-Laforge, Sylvia	2008-01-31	5 ans	2013-01-30
Pagé, Lorraine	2008-01-31	5 ans	2013-01-30

Étude des crédits 2010-2011

CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Demande de renseignements particuliers du (2^e groupe d'opposition)

CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE		Page
1-	Évolution annuelle, depuis 2003, du nombre d'employé, de la masse salariale, et des budgets de fonctionnement pour l'OQLF.	1
	<ul style="list-style-type: none">- Office québécois de la langue français- Conseil supérieur de la langue française	
2-	Évolution annuelle, depuis 2003, du nombre d'employé et de la masse salariale relevant directement du ministère.	---
	Ne s'applique pas aux organismes de la Charte de la langue française.	
3-	Pour chaque programme d'aide financière (fonctionnement, projets, immobilisations), indiquez le nombre de demandes reçues, le nombre de demandes acceptées et les montants totaux octroyés en 2009-2010. Évolution depuis 2003.	3
	<ul style="list-style-type: none">- Secrétariat à la politique linguistique- Office québécois de la langue française- Conseil supérieur de la langue française	
4-	Pour chaque demande d'aide financière acceptée en 2009-2010 :	6
	<ul style="list-style-type: none">a. Le nom du demandeur et/ou du projet;b. Secteur d'intervention;c. Objectifs visés par la demande d'aide;d. Aide financière octroyée.	
	<ul style="list-style-type: none">- Secrétariat à la politique linguistique- Office québécois de la langue française- Conseil supérieur de la langue française	

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2^e GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

01 - Évolution annuelle, depuis 2003, du nombre d'employé, de la masse salariale et des budgets de fonctionnement pour chaque organisme et société suivant :

- a. Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ)
- b. Commission des biens culturels du Québec
- c. Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ)
- d. Conseil du statut de la femme (CSF)
- e. Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec (CMADQ)
- f. Musée d'art contemporain de Montréal
- g. Musée de la civilisation
- h. Musée national des beaux-arts du Québec
- i. Régie du cinéma
- j. Société de développement des entreprises culturelles (SODEC)
- k. Société de la Place des Arts de Montréal
- l. Société de télédiffusion du Québec
- m. Société du Grand Théâtre de Québec
- n. Commission de toponymie du Québec
- o. Conseil supérieur de la langue française
- p. Office québécois de la langue française
- q. Le Centre de conservation du Québec

Tableau de suivi de l'effectif

OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE			
Période	Effectif autorisé régulier	Masse salariale	Budget de fonctionnement
1 ^{er} avril 2003 au 31 mars 2004	259	13 970,5 \$	3 695,9 \$
1 ^{er} avril 2004 au 31 mars 2005	260	13 812,5 \$	3 716,4 \$
1 ^{er} avril 2005 au 31 mars 2006	256	13 812,5 \$	4 372,8 \$
1 ^{er} avril 2006 au 31 mars 2007	252	14 230,4 \$	3 973,6 \$
1 ^{er} avril 2007 au 31 mars 2008	248	14 230,4 \$	4 118,0 \$
1 ^{er} avril 2008 au 31 mars 2009	254	14 230,4 \$	4 138,0 \$
1 ^{er} avril 2009 au 31 mars 2010	258	15 979,7 \$	5 150,8 \$

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2e GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française

ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

1 - ÉVOLUTION ANNUELLE, DEPUIS 2003, DU NOMBRE D'EMPLOYÉS, DE LA MASSE SALARIALE ET DES BUDGETS DE FONCTIONNEMENT.

	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
MASSE SALARIALE	945,2	923,0	923,0	901,7	920,2	920,2	950,5	950,5
FONCTIONNEMENT	616,3	538,5	533,6	598,3	584,7	584,7	573,3	573,3
IMMOBILISATIONS	9,0	9,0	9,0	9,0	9,0	9,0	9,0	9,0
TRANSFERT	10,1	10,1	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0
TOTAL	1 571,6	1 471,6	1 471,6	1 515,0	1 519,9	1 519,9	1 538,8	1 538,8
EFFECTIF TOTAL (EN ETC)	17	17	17	17	17	16	16	16

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2^E GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

03- Pour chaque programme d'aide financière (fonctionnement, projets, immobilisations), indiquez le nombre de demandes reçues, le nombre de demandes acceptées, et les montants totaux octroyés en 2009-2010. Évolution depuis 2003.

	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010*
Programme de promotion du français lors d'événements culturels							13/65
Programme de projets pour la promotion de la langue française	28	23	19	21	22	22	22/29
Prix Georges-Émile-Lapalme	1	1	1	1	1	1	1
Projet « Le français standard en usage au Québec » - Université de Sherbrooke	1	1	1	1	1	1	1
Programme de visites des écrivains - UNEQ	1	1	1	1	1	1	1
Projet de numérisation du <i>Trésor de la langue française</i> - Université Laval			1	1	1	1	1
Programme de soutien aux corpus lexicaux dans les universités	4	3	3	1			
Bourses étudiants en journalisme (à la suite d'un concours)			3				
Nombre de demandes acceptées	35	29	29	26	26	26	39/94
Montants totaux octroyés (en k \$)	1 065,1 \$	943,5 \$	974,8 \$	948,6 \$	1 068,6 \$	1 056,0 \$	1 248,5 \$

* Le nombre de demandes reçues n'est disponible que pour 2009-2010. Le rapport de cette colonne signifie : nombre de demandes acceptées / nombre de demandes reçues.

SOURCE : RAPPORT ANNUEL DE GESTION - MCCC

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2^e GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

03 - Pour chaque programme d'aide financière (fonctionnement, projets, immobilisations), indiquez le nombre de demandes reçues, le nombre de demandes acceptées, et les montants totaux octroyés en 2009-2010; évolution depuis 2003

1. Programme de soutien à la francisation pour les centrales syndicales

Le programme vise à soutenir financièrement la mise au point de stratégies et l'implantation de moyens visant l'accroissement de la participation des travailleurs et travailleuses dans les entreprises à la francisation de leur propre milieu de travail, tout en accordant une attention spéciale à ceux et à celles qui sont membres des comités de francisation.

Période		Engagement
2003-2004	3 demandes reçues et acceptées	225 000 \$
2004-2005	3 demandes reçues et acceptées	225 000 \$
2005-2006	3 demandes reçues et acceptées	225 000 \$
2006-2007	3 demandes reçues et acceptées	225 000 \$
2007-2008	3 demandes reçues et acceptées	225 000 \$
2008-2009	3 demandes reçues et acceptées	475 000 \$
2009-2010	3 demandes reçues et acceptées	475 000 \$

2. Programme de soutien aux associations pour la promotion du français dans les petites entreprises

Mis en place en décembre 2008, en collaboration avec divers partenaires socioéconomiques, dont les associations du secteur privé, le programme vise à promouvoir le français et à renforcer son utilisation au travail, dans le service à la clientèle, dans la mise en marché de produits et de services, et dans l'affichage, et ce, plus particulièrement au sein des entreprises qui emploient moins de 50 personnes.

Période	ASSO	Engagement
2008-2009	<u>12 demandes reçues :</u>	
	• en traitement 0	
	• refusée 1	
	• acceptées 11	515 400 \$
2009-2010	<u>19 demandes reçues :</u>	
	• en traitement 2	
	• refusée 1	
	• acceptées 16	627 250 \$

3. Programme de soutien à la francisation par les technologies de l'information et des communications (TIC)

Mis en place en octobre 2008, ce programme vise à appuyer les entreprises qui comptent entre 11 et 99 employés dans leur démarche de francisation en bénéficiant d'une aide financière applicable aux TIC uniquement.

Période	TIC	Engagement
2008-2009	<u>32 demandes reçues :</u>	
	• en traitement 2	
	• refusées 6	
	• acceptées 24	377 723 \$
2009-2010	<u>69 demandes reçues :</u>	
	• en traitement 27	
	• refusées 9	
	• acceptées 33	637 802 \$

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2^e GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

03- Pour chaque programme d'aide financière (fonctionnement, projets, immobilisations), indiquez le nombre de demandes reçues, le nombre de demandes acceptées, et les montants totaux octroyés en 2009-2010. Évolution depuis 2003.

	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010
Prix Jules-Fournier	1	1	1	1	1	1	1
Prix Raymond-Charette	1	1	1	1	1	1	1
Prix littéraire Émile-Olivier			1	1	1		1
Fonds d'enseignement et de recherche de la Faculté des lettres – Trésor de la langue française						1	
Montants totaux octroyés (en k \$)	10,0 \$	10,0 \$	15,0 \$	15,0 \$	15,0 \$	15,0 \$	15,0 \$

SOURCE : RAPPORT ANNUEL DE GESTION - CSLF

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2^E GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

04- Pour chaque demande d'aide financière acceptée en 2009-2010 :

- a. Le nom du demandeur et/ou du projet
- b. Secteur d'intervention
- c. Objectifs visés par la demande d'aide
- d. Aide financière octroyée

Nom du demandeur et/ou projet	Secteur d'intervention	Objectifs	Montant
PROGRAMME DE PROMOTION DU FRANÇAIS LORS D'ÉVÉNEMENTS CULTURELS			
Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville	Arts de la scène	Organisation d'un concert présentant les plus beaux textes de la chanson d'ici réinterprétés par des musiciens de différentes cultures vivant au Québec	18 500 \$
Musée McCord d'histoire canadienne	Muséologie	Mise sur pied d'une programmation spéciale en français destinée aux groupes solaires et aux familles des nouveaux arrivants	25 000 \$
Centre des arts de la scène Pauline-Julien	Arts de la scène	Présentation de spectacles en français (théâtre, chanson et cinéma) à des élèves suivant des cours de francisation	25 000 \$
Impératif français	Promotion de la langue française	Coordination et organisation du volet « Outaouais » de la Francofête 2010	25 000 \$
GESTES théâtre marionnettique et musical	Arts de la scène	Présentation d'un spectacle de marionnettes en français à un public issu des écoles anglophones du Western Quebec School Board	15 000 \$
Fondation de la Maison de la Culture des Collines	Arts de la scène	Présentation d'une pièce de théâtre en français dans une région où vit une communauté anglophone importante	6 000 \$
Productions des Outaouais Motivés	Arts de la scène	Organisation et présentation du Festival de l'Outaouais émergent, une vitrine artistique pour la relève francophone dans le contexte frontalier Gatineau-Ottawa	25 000 \$
Festival de la chanson de Tadoussac	Arts de la scène	Organisation et présentation d'un spectacle de « slam » en français (joute oratoire poétique) par des jeunes de moins de 18 ans de la région	14 500 \$
Lis avec moi	Lecture	Réalisation d'une activité de promotion de la lecture en français auprès des jeunes Lavallois de 5 à 12 ans	7 000 \$
Association des auteurs des Laurentides	Conte	Organisation de rencontres entre des conteurs et des enfants de 5 à 12 ans, mettant de l'avant une approche ludique de la langue française	10 000 \$
Ville de Vaudreuil-Dorion	Médiation culturelle	Organisation d'une action en médiation culturelle impliquant plus de 30 organismes et 10 000 citoyens et visant, par le biais de la poésie, à faire du français un outil de développement des sentiments de fierté et d'appartenance	25 000 \$
Théâtre de la Ville	Arts de la scène	Présentation d'une pièce de théâtre en français à des groupes scolaires issus de communautés dont la langue maternelle n'est pas le français	3 000 \$
Société nationale des Québécois Richelieu-Saint-Laurent	Langue française	Organisation d'un concours de français pour les élèves de 3 ^e et 4 ^e année du primaire	1 000 \$

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2^E GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

04- Pour chaque demande d'aide financière acceptée en 2009-2010 :

- a. Le nom du demandeur et/ou du projet
- b. Secteur d'intervention
- c. Objectifs visés par la demande d'aide
- d. Aide financière octroyée

Nom du demandeur et/ou projet	Secteur d'intervention	Objectifs	Montant
PROGRAMME DE PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE			
Association des étudiants diplômés inscrits en langues, linguistique et traduction, Université Laval	Langue française	XXIV ^{es} Journées de linguistique	500 \$
Association des gens de l'air du Québec	Langue française	Plan d'affaires pour la défense et la promotion du français dans l'aviation	2 500 \$
Association étudiante des cycles supérieurs en traduction de Concordia	Langue française	Colloque <i>Odyssée de la traductologie</i>	500 \$
ASULF - Association pour le soutien et l'usage de la langue française	Langue française	Poursuite du travail de promotion de la langue française au Québec	6 000 \$
ASULF - Association pour le soutien et l'usage de la langue française	Langue française	Réaliser une fiche d'expressions à privilégier au téléphone, diffusée auprès d'entreprises du Québec	3 300 \$
CARI Saint-Laurent	Langue française	Marathon d'écriture « <i>Ici je m'ancre en français!</i> »	1 500 \$
Chambre de commerce du Montréal métropolitain	Langue française	Étude sur les besoins de francisation des petites entreprises	38 000 \$
École Denise-Pelletier	Langue française	École du samedi – Enseignement du français à des jeunes de 7 à 12 ans	1 200 \$
Événements Prochant	Langue française	Projet « <i>Brillantine</i> », traduction de la pièce	1 500 \$
FAÉCUM	Langue française	Semaine du français à l'Université de Montréal, dont la Dictée Beauchemin	1 000 \$
Festival international de la chanson de Granby	Langue française	Mise en œuvre de l'activité <i>Jamais trop tard</i> qui consiste à monter un spectacle avec 12 artistes amateurs de 50 ans et plus.	10 000 \$
Festival international de la chanson de Granby	Langue française	Remise d'un prix à un concurrent du festival pour la mise en valeur de la langue française	10 000 \$
Fondation Paul Gérin-Lajoie	Langue française	Dictée PGL <i>Conjuguons nos futurs</i>	7 500 \$
FrancoFolies de Montréal (Les)	Langue française	21 ^e anniversaire (Soirée Gaston-Miron – 12 hommes rapaillés)	25 000 \$
Impératif français	Langue française	Fonctionnement et activités de promotion de la langue française	25 000 \$
Journée de l'Hymne au printemps	Langue française	Complément à la 11 ^e édition du Concours national de paroliers	3 500 \$
Journée de l'Hymne au printemps	Langue française	Contribution à la 12 ^e édition (2010) du Concours national de paroliers	6 500 \$
Mouvement parlons mieux	Langue française	26 ^e édition du Concours annuel de poésie	500 \$
Parents canadiens pour le français-Québec	Langue française	Camp d'été à Kahnawake pour aider de jeunes Mohawks à améliorer leur français	2 500 \$

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2^E GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 01 Secrétariat à la politique linguistique

04- Pour chaque demande d'aide financière acceptée en 2009-2010 :

- a. Le nom du demandeur et/ou du projet
- b. Secteur d'intervention
- c. Objectifs visés par la demande d'aide
- d. Aide financière octroyée

Nom du demandeur et/ou projet	Secteur d'intervention	Objectifs	Montant
Revue Québec français	Langue française	Publication de la revue	7 000 \$
UNEQ	Langue française	Dépliant du programme <i>Parlez-moi d'une langue!</i>	5 000 \$
UNEQ	Langue française	Projet pilote pour l'ouverture du programme <i>Parlez-moi d'une langue!</i> au niveau universitaire	25 000 \$
PROJETS SPÉCIAUX			
UNEQ	Langue française	Programme <i>Parlez-moi d'une langue!</i> (niveau cégep)	85 000 \$
Université de Sherbrooke	Langue française	Projet FRANQUS – Le français standard en usage au Québec	700 000 \$
Université Laval	Langue française	Numérisation du <i>Trésor de la langue française au Québec</i>	50 000 \$
PRIX DU QUÉBEC			
Monique C. Cormier	Langue française	Lauréate du prix Georges-Émile-Lapalme 2009	30 000 \$

SOURCE : BUDGET DE DÉPENSES – État de situation au 31 mars 2010

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2^e GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

04 - Pour chaque demande d'aide financière acceptée en 2009-2010 :

- a. nom du demandeur et/ou du projet
- b. secteur d'intervention
- c. objectifs visés par la demande d'aide
- d. aide financière octroyée

Programme de soutien aux associations 2009-2010			
Demandeur	Secteur	Objectif	Engagement
Association des agences de publicité du Québec	Associations	Promotion de la francisation par les TIC dans les agences de publicité	20 000 \$
Association des manufacturiers d'équipements de transport et de véhicules spéciaux	Associations	Sensibilisation à la francisation des TIC	20 000 \$
Bureau d'éthique commerciale du Québec inc.	Communications	Traduction en français du logiciel eBindr	50 000 \$
Chambre de commerce de la ville de Bécancour	Associations	Promotion de la francisation des TIC dans les entreprises	20 000 \$
Chambre de commerce du Montréal Métropolitain - (3) Prix PME, Phase 2	Associations	Prix PME des Mérites du français, phase 2	20 000 \$
Chambre de commerce du Montréal Métropolitain - (4) Portail Web, Phase 2	Associations	Portail Web du guichet unique en francisation des entreprises - phase 2	99 375 \$
Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent	Associations	Promotion de la francisation des petites entreprises de Saint-Laurent	20 000 \$
Chambre de commerce gaie du Québec	Associations	Sensibilisation à la francisation des TIC	20 000 \$
Conseil québécois du loisir	Associations	Portail linguistique dans le secteur du loisir	99 600 \$
Impératif français	Associations	Campagnes promotionnelles <i>Travaillons en français</i> et <i>Services en français</i> dans les régions de Montréal et de l'Outaouais	20 000 \$
L'Institut d'assurance de dommages du Québec	Services d'enseignement	Portail linguistique touchant le secteur de l'assurance de dommages	80 700 \$
Institut des communications graphiques du Québec	Communications Services d'enseignement	Dictionnaire électronique de l'industrie graphique, phase 1	77 625 \$
Jeune Chambre de commerce de la Mauricie	Associations	Sensibilisation et formation de ses membres sur les dispositions de la Charte de la langue française	19 950 \$
Société de développement commercial du boulevard Saint-Laurent	Associations	Francisation du service à la clientèle	20 000 \$
Société St-Jean Baptiste de la Mauricie	Associations	Concours <i>Le français à l'affiche</i>	20 000 \$
Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec inc.	Associations	Concours <i>J'affiche en français</i>	20 000 \$

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2^e GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

04 - Pour chaque demande d'aide financière acceptée en 2009-2010 :

- a. nom du demandeur et/ou du projet
- b. secteur d'intervention
- c. objectifs visés par la demande d'aide
- d. aide financière octroyée

Programme de soutien - TIC 2009-2010			
Entreprises de 11 à 49 employés			
Demandeur	Secteur	Objectif	Engagement
Acier Rive-Nord inc.*	Produits minéraux et métalliques	Achat et installation d'un logiciel et achat de claviers normalisés	27 912 \$
C.R.S.B.P. Bas Saint-Laurent inc.*	Services d'enseignement	Achat et installation d'un logiciel	3 008 \$
Distributions Car-Tel inc.*	Industries et commerces divers	Achat et installation d'un logiciel et achat de claviers normalisés	50 000 \$
Microbrasserie Chelsea (6735240 Canada inc.)*	Hébergement, restauration, loisirs	Achat et installation d'un logiciel	6 346 \$
Patry, Poulin, Trahan & associés inc.*	Services financiers et juridiques	Achat et installation de logiciels	21 601 \$
Primeau Métal inc.*	Produits minéraux et métalliques	Achat et installation de logiciels	50 000 \$
Rad Équipements inc.*	Industries et commerces divers	Achat et installation de logiciels et achat de claviers normalisés	19 725 \$
SHS (Sphere Heber-Site inc.)*	Industries et commerces divers	Traduction d'un logiciel de gestion intégrée et achat de claviers normalisés	50 000 \$
Technologie Purelink inc.*	Industries et commerces divers	Achat et installation de logiciels et traduction du site Web	50 000 \$
Entreprises de 50 employés et plus			
Demandeur	Secteur	Objectif	Engagement
5N Plus inc.	Produits minéraux et métalliques	Achat et installation de logiciels	2 773 \$
Atlantis Pompe Ste-Foy	Produits électriques et électroniques	Achat et installation de logiciels	2 424 \$
Autolog, Gestion de la production inc.	Technologie de l'information	Achat et installation d'un logiciel et achat de claviers normalisés	14 675 \$
Carrefour Multisports (9130-8098 Québec inc.)	Services financiers et juridiques	Achat et installation d'un logiciel	5 550 \$
Conception Génik inc.	Aménagement et habitat	Achat et installation de logiciels	30 542 \$
Défi-SM	Industries et commerces divers	Achat et installation d'un logiciel et achat de claviers normalisés	22 380 \$
Densigraphix Kopi inc	Industries et commerces divers	Achat et installation d'un logiciel	5 485 \$
Doverco inc.	Produits chimiques	Achat et installation de logiciels et achat de claviers normalisés	50 000 \$
Groupe Bell-Horizon inc.	Transport	Achat et installation d'un logiciel et achat de claviers normalisés	414 \$
Groupe Gesfor Poirier, Pinchin inc.	Industries et commerces divers	Achat et installation de logiciels	3 125 \$
Groupe Secto (2643-7186 Québec Inc.)	Aménagement et habitat	Achat et installation d'un logiciel	2 981 \$

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2^e GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

04 - Pour chaque demande d'aide financière acceptée en 2009-2010 :

- a. nom du demandeur et/ou du projet
- b. secteur d'intervention
- c. objectifs visés par la demande d'aide
- d. aide financière octroyée

Entreprises de 50 employés et plus (suite)

Demandeur	Secteur	Objectif	Engagement
HV Solutions Canada inc.	Industries et commerces divers	Achat de claviers normalisés	1 070 \$
ICOD Informatique et conseil en organisation inc.	Technologie de l'information	Achat de claviers normalisés	322 \$
Industries et équipements Laliberté ltée	Transport	Achat et installation d'un logiciel et achat de claviers normalisés	5 820 \$
Industries G.R.C. inc.	Produits minéraux et métalliques	Achat et installation d'un logiciel et achat de claviers normalisés	10 075 \$
Lamcom Technologies inc.	Produits du bois et du papier	Achat et installation de logiciels et achat de claviers normalisés	43 969 \$
Laporte Experts conseils inc.	Industries et commerces divers	Achat et installation d'un logiciel et achat de claviers normalisés	28 917 \$
Navada ltée	Aménagement et habitat	Achat et installation de logiciels	9 550 \$
Ogilvy Montréal inc.	Communications	Achat et installation de logiciels et achat de claviers normalisés	31 623 \$
Phéromone interactif inc.	Technologie de l'information	Achat et installation d'un système d'exploitation et d'un logiciel	5 434 \$
Pierre Brossard (1981) ltée	Aménagement et habitat	Achat et installation de logiciels	1 198 \$
Produits de fil et de métal Cogan ltée	Produits électriques et électroniques	Achat et installation d'un logiciel	50 000 \$
Silhouet-Tone ltée	Industries et commerces divers	Achat et installation d'un logiciel et traduction du site Web	21 829 \$
Valmétal inc.	Produits agro-alimentaires	Achat et installation d'un logiciel et achat de claviers normalisés	9 054 \$

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS (2^E GROUPE)
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

PROGRAMME 03 Charte de la langue française
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

04- Pour chaque demande d'aide financière acceptée en 2009-2010 :

- a. Le nom du demandeur et/ou du projet
- b. Secteur d'intervention
- c. Objectifs visés par la demande d'aide
- d. Aide financière octroyée

Nom du demandeur et/ou projet	Secteur d'intervention	Objectifs	Montant
PRIX DU CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE			
Isabelle Hachey	Langue française	Lauréate du prix Jules-Fournier 2009	5 000 \$
Raymond Archambault	Langue française	Lauréat du prix Raymond-Charette 2009	5 000 \$
Daniel Marchildon	Langue française	Lauréat du prix littéraire Émile-Ollivier	5 000 \$

SOURCE : BUDGET DE DÉPENSES – État de situation au 31 mars 2010

